

**Comité Técnico****TC/53/31****Quincuagésima tercera sesión  
Ginebra, 3 a 5 de abril de 2017****Original:** Inglés  
**Fecha:** 5 de abril de 2017**INFORME***aprobado por el Comité Técnico**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*Apertura de la sesión

1. El Comité Técnico (TC) celebró su quincuagésima tercera sesión en Ginebra del 3 al 5 de abril de 2017. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente informe.
2. Abrió la sesión el Sr. Kees van Ettehoven (Países Bajos), Presidente del Comité Técnico, quien dio la bienvenida a los participantes.
3. El Secretario General Adjunto informó de que el Sr. Jun Koide cesó en sus funciones en la UPOV al finalizar su contrato, el 31 de marzo de 2017, y expresó su reconocimiento a la dedicación con que ha prestado servicio durante sus tres años de estancia en la Oficina de la Unión. A su vez, presentó al Sr. Tomochika Motomura, de nacionalidad japonesa, quien ha comenzado a trabajar en calidad de oficial técnico/regional (Asia) el 3 de abril de 2017.

Aprobación del orden del día

4. El TC aprobó el orden del día que consta en el documento TC/53/1 Rev.

Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones de Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo (informe verbal del Secretario General Adjunto)

5. El TC examinó el documento TC/53/10 y asistió a una ponencia a cargo del Secretario General Adjunto, de la cual el Comité observó que figura una copia (únicamente en inglés) como adición a dicho documento.
6. El TC tomó nota de las novedades acaecidas en la UPOV desde su quincuagésima segunda sesión que no se abordaron en el marco de puntos del orden del día concretos de su quincuagésima tercera sesión, sin excluir las cuestiones pertinentes debatidas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), el Comité Consultivo y el Consejo, según consta en los párrafos 4 a 47 del documento TC/53/10.

Organización de las sesiones de la UPOV

7. El TC examinó el documento TC/53/14.
8. El TC convino en que las sesiones del TC se podrían organizar en una fecha oportuna comprendida entre finales de octubre y principios de diciembre.
9. El TC convino en proponer que aquellas directrices de examen que no sea posible preparar a tiempo para que el Comité Técnico las apruebe en su sesión se puedan aprobar por correspondencia teniendo en

cuenta las recomendaciones formuladas por el TC-EDC. El TC convino en que el TC-EDC debe reunirse dos veces al año: una vez durante el período marzo/abril y otra en paralelo a las sesiones del TC que tienen lugar en un período posterior del mismo año.

10. El TC convino en tomar las siguientes medidas para 2018 ante la eventualidad de que el Consejo decida que este Comité celebre su quincuagésima cuarta sesión a finales de ese año:

- a) en el caso de las directrices de examen que se sometían a aprobación en 2018, emplear el siguiente procedimiento de aprobación por correspondencia:
  - los proyectos de directrices de examen se elaborarán según lo acordado por los TWP y se distribuirán junto con las recomendaciones del TC-EDC;
  - si no hay objeciones, se aprobarán las directrices de examen;
  - en caso de haber objeciones, estas se remitirán al TWP pertinente, para que las examine en su reunión de 2018, y el TC examinará las directrices de examen para su aprobación en su quincuagésima cuarta sesión, el mismo año;
  - el TC-EDC se reunirá los días 26 y 27 de marzo de 2018 y, de ser necesario, paralelamente a la quincuagésima cuarta sesión del TC que se celebrará ese mismo año.
- b) en el caso de los documentos TGP, se invitará al TC-EDC a agrupar los comentarios formulados por los Grupos de Trabajo Técnico en sus reuniones de 2017 y, si no existe consenso entre los TWP, formular propuestas para su ulterior examen por estos grupos en sus reuniones de 2018;
- c) los demás asuntos han de ser analizados en la quincuagésima cuarta sesión del TC en 2018 de la manera habitual.

11. El TC convino en que programar reuniones de los grupos especiales de trabajo durante el período marzo/abril sería contrario a los fines perseguidos con la celebración de una única serie de sesiones, porque sería necesario que los expertos viajaran a Ginebra. Sin embargo, convino en que celebrar reuniones en ese momento sería una solución eficiente si fuera posible participar por vía electrónica, como sucede con las reuniones del EAF.

#### Informes sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

12. El TC escuchó los informes orales sobre las actividades de los grupos de trabajo, presentados por los respectivos Presidentes del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO), el Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV) y el Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT). Los Presidentes ofrecieron los siguientes resúmenes de la labor.

#### *Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas*

13. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA) celebró su cuarenta y quinta reunión en México D.F. (México), del 11 al 15 de julio de 2016, bajo la presidencia del Sr. Tanvir Hossain (Australia). El informe detallado de la reunión figura en el documento TWA/45/25 "Report" (Informe).

14. La reunión contó con 64 participantes de 19 miembros de la Unión y 3 organizaciones en calidad de observadoras. El taller preparatorio, al que asistieron 21 participantes de 9 miembros de la Unión y 1 organización en calidad de observadora, tuvo lugar el 10 de julio de 2016 por la tarde.

15. Dieron la bienvenida al TWA la Sra. Graciela Ávila Quezada en nombre del Excmo. Sr. José Eduardo Calzada Roviroso, Secretario de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación, y el Sr. Manuel Rafael Villa Issa, Director General del Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas

(SNICS). El TWA asistió a una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en México a cargo del Sr. Eduardo Padilla Vaca, Director de Registro de Variedades Vegetales (SNICS).

16. El TWA aprobó el orden del día que figura en el documento TWA/45/1 Rev.

17. Con respecto a la revisión de la Sección 4.3: "Carpeta de material para los redactores de directrices de examen" del documento TGP/7 "Elaboración de las Directrices de Examen", el TWA convino en que el período establecido para que los expertos principales redacten las directrices de examen por medio de la plantilla en Internet de los documentos TG debe comenzar poco después de la correspondiente reunión del TWP a fin de evitar demoras innecesarias en la finalización del proyecto.

18. El TWA examinó la orientación propuesta para el examen DHE de muestras en bloque, con miras a incluirla como una nueva sección en una futura revisión del documento TGP/8 "Cooperación en materia de examen". El TWA convino con el TWV en que en la orientación propuesta no se presentaron ejemplos suficientes para el examen DHE de caracteres a partir de muestras en bloque y en la necesidad de solicitar a la redactora que continúe elaborando la propuesta y que incluya más ejemplos, tal como solicitó el TC en su quincuagésima segunda sesión. El TWA convino en que la elaboración adicional de las orientaciones sobre las muestras en bloque debe supeditarse a la disponibilidad de ejemplos adecuados con datos obtenidos de la medición sistemática de caracteres tales como el contenido químico o el peso de 1.000 semillas.

19. El TWA asistió a una ponencia, a cargo de un experto de Italia, titulada "Interacción genotipo-medio ambiente, exámenes DHE y transformación de los datos en notas". El TWA convino en la pertinencia de la información suministrada respecto de la interacción entre el genotipo y el medio ambiente, con vistas a una posible futura orientación sobre la transformación de observaciones en notas y a la elaboración de descripciones de variedades.

20. Con respecto a la revisión del documento TGP/10 "Examen de la homogeneidad", el TWA escuchó una ponencia titulada "Evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de un ciclo de cultivo. Preparación de orientaciones", a cargo de expertos de Alemania y el Reino Unido llevada a cabo por medios electrónicos. El TWA también asistió a otra ponencia titulada "Experiencia práctica en la evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo en colza oleaginosa y coliflor" a cargo de un experto de Francia. El TWA, en colaboración con expertos del TWC por medio de una videoconferencia, examinó el proyecto de orientación, para su inclusión en una futura revisión del documento TGP/10, sin olvidar el nuevo método propuesto, el "Método 3: Combinar los resultados de dos ciclos de cultivo". El TWA convino con el TWC en que la orientación debe proporcionar criterios de decisión sobre el método más adecuado, basados en la experiencia de los miembros. El TWA convino en facilitar ejemplos en los que se compare el efecto que el método 3 y otros métodos puedan tener sobre las decisiones de homogeneidad. El TWA acogió con agrado los ofrecimientos de Alemania, Francia, los Países Bajos, Polonia y el Reino Unido de facilitar ejemplos que han de presentarse en su cuadragésima sexta reunión.

21. El TWA convino con el TWC en la importancia de determinar si las diferencias entre ciclos en cuanto al número de plantas fuera de tipo se deben a motivos biológicos o a las variaciones en la toma de muestras y convino en que no se deben combinar los resultados de los ciclos de cultivo en los que se utilicen diferentes lotes de material vegetal. El TWA convino con el TWV que, junto con la revisión del documento TGP/10 en lo que se refiere a la "Evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de un ciclo de cultivo o mediante la observación de submuestras", sería importante revisar la orientación que figura en el documento TGP/8: Parte II: 8: "Método de evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo", Sección 8.1.7 "Método aplicado a más de un examen único (anual)", porque no se corresponde con la práctica en los miembros de la Unión.

22. En cuanto a los asuntos relativos a las descripciones de variedades, el TWA convino en que la descripción de una variedad vegetal tenía limitaciones debido a su relación con las circunstancias del examen DHE; pero estuvo de acuerdo en que era un elemento importante del sistema de protección de variedades. Australia, la Unión Europea y Alemania refirieron sus experiencias en materia de descripciones de variedades en sendas ponencias.

23. Con respecto al número de ciclos de cultivo, el TWA asistió a una ponencia a cargo de un experto de los Países Bajos y acogió con agrado el ofrecimiento de Alemania, Francia, los Países Bajos, Polonia y el Reino Unido de simular el impacto de la utilización de diferentes números de ciclos de cultivo en las decisiones relativas a la DHE y la calidad de las descripciones de variedades empleando datos reales y de informar de sus resultados al TWA en su cuadragésima sexta reunión.

24. El TWA asistió a una ponencia titulada “Análisis del efecto de los organismos endófitos en el fenotipo de variedades de *Lolium perenne* y *Festuca arundinacea*” a cargo de un experto de la Unión Europea (OCVV). El TWA tomó nota de que no había habido interacción entre los organismos endófitos estudiados y la expresión de los caracteres DHE en los cultivos estudiados. El TWA convino en que no sería posible hacer una recomendación general sobre el efecto de los organismos endófitos en los caracteres DHE debido a la posibilidad de una interacción positiva entre otros organismos endófitos y la expresión de dichos caracteres. El TWA tomó nota de que Nueva Zelandia examinaría el requisito de proporcionar material vegetal sin organismos endófitos para el examen DHE y agradeció su ofrecimiento de presentar una ponencia sobre el resultado de los debates en la reunión de 2017 de este grupo de trabajo.
25. El TWA examinó los proyectos de directrices de examen de mandioca o yuca, *Urochloa*, cebada, ricino, algodón, *Elytrigia*, haboncillo, avena, quinoa, trébol rojo, phazelia, soja y trigo. El TWA convino en que las directrices de examen de mandioca o yuca, phazelia, *Urochloa* y trigo se debían remitir al TC para su aprobación en su quincuagésima tercera sesión prevista en Ginebra del 3 al 5 de abril de 2017.
26. El TWA acordó continuar debatiendo el siguiente proyecto de directrices de examen en su cuadragésima sexta reunión: cebada (revisión), ricino, algodón (revisión), *Elytrigia*, haboncillo (revisión), ginsén (revisión), avena (revisión), quinoa, trébol rojo (revisión), arroz (revisión), soja (revisión) y té (revisión).
27. Por invitación de Alemania, el TWA decidió celebrar su cuadragésima sexta reunión en Hanover del 19 al 23 de junio de 2017, y el taller preparatorio el 18 de junio de 2017.
28. El TWA acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija al Sr. Cheryl Turnbull (Reino Unido) como próximo Presidente del TWA.
29. El TWA propuso examinar los siguientes puntos en su próxima reunión:
1. Apertura de la reunión
  2. Aprobación del orden del día
  3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
    - a) Informes de los miembros y observadores (informes escritos que elaborarán los miembros y observadores)
    - b) Informes sobre los avances logrados en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
  4. Técnicas moleculares (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
  5. Documentos TGP (documentos que elaborará la Oficina de la Unión)
  6. Denominaciones de variedades (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
  7. Información y bases de datos
    - a) Bases de datos de información de la UPOV (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
    - b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
    - c) Programas informáticos para intercambio (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
    - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
  8. Evaluación de la homogeneidad mediante plantas fuera de tipo (documentos que elaborarán Alemania, Francia, los Países Bajos, Polonia y el Reino Unido)
  9. Experiencias con nuevos tipos y especies
  10. Efecto de los organismos endófitos en los caracteres DHE en gramíneas (documentos que elaborarán México, Nueva Zelandia y la Unión Europea e invitación a presentar documentos)
  11. Conjuntos regionales de variedades ejemplo en trigo para Sudamérica (documento que elaborará el Brasil)
  12. Número de ciclos de cultivo en el examen DHE (documentos que elaborarán Alemania, Francia, los Países Bajos, Polonia y el Reino Unido).
  13. La distancia mínima entre variedades (documentos que elaborarán la República de Corea y la Unión Europea)

14. La utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE (documentos que elaborarán Australia, el Brasil, Francia y la Unión Europea)
15. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico (en su caso)
16. Debates sobre proyectos de directrices de examen (subgrupos)
17. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
18. Orientación para los redactores de las directrices de examen
19. Fecha y lugar de la siguiente reunión
20. Futuro programa
21. Aprobación del informe de la reunión (si se dispone de tiempo suficiente)
22. Clausura de la reunión

30. El 13 de julio de 2016, el TWA visitó el Centro Internacional para el Mejoramiento del Maíz y del Trigo (CIMMYT). Tras la bienvenida de la Sra. Isabel Vianey Peña Mendoza de Relaciones Institucionales para América Latina, el TWA asistió a tres ponencias: “El CIMMYT: panorama general”, presentada por el Sr. Bram Govaerts, Representante Regional para América Latina; “El Programa Global de Trigo del CIMMYT”, presentada por el Sr. Matthew Reynolds, Investigador distinguido del Programa Global del Trigo, y “La labor con el sector privado”, presentada por el Sr. Arturo Silva Hinojosa, Coordinador del Consorcio Internacional de Mejoramiento de Maíz. El TWA visitó el banco de germoplasma del CIMMYT donde le dio la bienvenida el jefe del Centro de Recursos Genéticos, el Sr. Thomas Payne. El TWA también visitó los ensayos de ricino y quinoa en la Universidad Autónoma Chapingo donde fue recibido por el Sr. Agustín López Herrera, Profesor Investigador, y la Sra. María Antonieta Goytia Jiménez, Directora General de Administración.

#### *Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos*

31. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) celebró su trigésima cuarta reunión en Shanghai (China) del 7 al 10 de junio de 2016, bajo a la presidencia del Sr. Adrian Roberts (Reino Unido).

32. Asistieron a la reunión 34 participantes procedentes de 10 miembros de la Unión. El taller preparatorio, al que asistieron 8 participantes de 5 miembros de la Unión, se tuvo lugar el 6 de junio por la tarde.

33. Dieron la bienvenida a los participantes el Sr. Yang Xiongian, Director General del Centro de Desarrollo Científico y Tecnológico del Ministerio de Agricultura (Director General de la Estación de Examen DHE de Nuevas Obtenciones Vegetales de dicho Ministerio), el Sr. Cai Youming, Presidente de la Academia de Ciencias Agrícolas de Shanghai, y el Sr. Ma Zhiqiang, Jefe de la División de Gestión de Variedades del Oficina de Gestión de Semillas del mismo Ministerio. El TWC asistió a una ponencia sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales en China a cargo del Sr. Cui Yehan, Profesor y Director de la División de Protección de las Obtenciones Vegetales del Centro de Desarrollo Científico y Tecnológico perteneciente al Ministerio de Agricultura.

34. En la tarde del 9 de junio de 2016, el TWC visitó la Estación experimental Zhuanghang de la Academia de Ciencias Agrícolas de Shanghai (SAAS), en Shanghai, donde asistió a ponencias y visitó los ensayos DHE de plantas ornamentales y hortalizas, entre otros.

35. El TWC recibió un informe verbal del Sr. Kees van Ettehoven (Países Bajos), Presidente del BMT, sobre la decimoquinta reunión de este grupo de trabajo. El TWC también asistió a una ponencia sobre bioinformática a cargo de un experto de los Países Bajos (Anexo del documento TWC/34/24). El TWC convino en que la bioinformática es un campo de trabajo muy vinculado al mandato del TWC, a causa de las cuestiones estadísticas y relativas a programas informáticos que se plantearon. El TWC acogió con agrado los ofrecimientos de China, Francia y los Países Bajos de informar sobre los proyectos y las experiencias en materia de uso de técnicas moleculares. Se invitó a los miembros a presentar ponencias, en la siguiente reunión, sobre los aspectos estadísticos del uso de marcadores moleculares en el examen DHE.

36. El TWC examinó el documento TWC/34/10 “Revision of document TGP/8: Part II: Section 9: the Combined-Over-Years Uniformity Criterion (COYU)” (Revisión del documento TGP/8: Parte II: Sección 9: Criterio combinado interanual de homogeneidad (COYU)), en el que se informa de los avances logrados en la mejora del COYU. La Oficina de la Unión había enviado una circular en la que se solicitaban más conjuntos

de datos para facilitar la determinación de niveles de probabilidad del nuevo método. Un experto del Reino Unido comunicó que desde entonces Dinamarca y Eslovaquia habían ofrecido conjuntos de datos. El TWC acogió con agrado los ofrecimientos de China y Francia de proporcionar conjuntos de datos. El experto del Reino Unido convino en informar sobre los avances realizados, en la trigésima quinta reunión del TWC.

37. El TWC examinó el documento redactado por un experto de Francia en el que se comparan diferentes métodos de elaboración de descripciones de variedades a partir de los caracteres cuantitativos de un conjunto de datos comunes de variedades de lino (Anexo I del documento TWC/34/12). El desglose de las diferencias y semejanzas entre los métodos, expuesto en el documento, fue útil y el TWC solicitó que el experto de Francia siguiera profundizando el estudio a fin de aclarar más los diferentes métodos. Además, un experto del Reino Unido elaboró una descripción breve de los métodos empleados en ese país y facilitó ejemplos de situaciones en que es posible o no es posible emplearlos (documento TWC/34/12 Add.). El TWC invitó a expertos de Alemania, Francia, Italia y el Japón a proporcionar descripciones similares de sus métodos con la finalidad de incorporarlas a la orientación en un futuro.

38. Los expertos de Finlandia e Italia presentaron una ponencia titulada “Interacción genotipo-medio ambiente, exámenes DHE y transformación de los datos en notas” (Anexo del documento TWC/34/17). Examinaron la repercusión de la interacción genotipo-medio ambiente en las descripciones de variedades elaboradas a partir de caracteres cuantitativos. Los expertos propusieron medidas para mejorar esta repercusión, tales como la elección cuidadosa de variedades delimitantes.

39. El TWC analizó el documento “*Revision of Document TGP/10: New Section: Assessing uniformity by off-types on basis of more than one growing cycle or on the basis of sub-samples*” (Revisión del documento TGP/10: Nueva sección: Evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de un ciclo de cultivo o mediante la observación de submuestras (TWC/34/13)). El TWC convino en que se elaboren orientaciones que faciliten la elección del método más adecuado para cada situación, teniendo en cuenta tanto el costo de los ensayos, la coherencia de los resultados, el tiempo necesario para tomar decisiones como los aspectos técnicos de cada método. Un experto de Francia presentó una ponencia en la que comparó los tres métodos por medio de conjuntos de datos de colza oleaginosa y coliflor (documento TWC/34/27). En este ejercicio se puso de manifiesto que los casos de resultados divergentes entre los tres métodos no son muy frecuentes. El TWC consideró que sería útil disponer de más ejemplos para elaborar la orientación y acogió con agrado los ofrecimientos de Alemania, los Países Bajos y el Reino Unido de presentar ejemplos en su trigésima quinta reunión. El TWC tomó nota de que el TWA había convenido en solicitar una conexión por video con los expertos del TWC para debatir esta cuestión en su cuadragésima quinta reunión.

40. Se presentaron varias ponencias sobre los sistemas informáticos empleados o desarrollados por los miembros, que comprenden:

- A cargo de los Países Bajos: “La base de datos de solicitudes e información del *Naktuinbouw*: un instrumento informático integrado para gestionar solicitudes, peticiones, ensayos, informes y colecciones de variedades” (documento TWC/34/22). Se trata de un sistema central que se adapta a las necesidades locales.
- A cargo de los Países Bajos: “*Search Plant*: un portal de búsqueda para facilitar el rastreo y seguimiento de las variedades ornamentales” (documento TWC/34/20). Este servicio por Internet permite a los usuarios buscar variedades en numerosas bases de datos de distinta estructura.
- A cargo de China: “Métodos estadísticos utilizados en el programa informático DUSTC”. La ponencia incluyó una demostración del funcionamiento de este conjunto de programas informáticos que incorpora procedimientos de análisis estadístico, como los métodos de cálculo del COYU y el COYD, entre otros.
- A cargo de China: una demostración del funcionamiento de un programa informático para el análisis de imágenes.
- A cargo de Francia: “Un instrumento para definir la colección de referencia” (documento TWC/34/28). Este programa informático facilita la gestión de la colección de referencia desde la recopilación de variedades notoriamente conocidas hasta su selección para los ensayos.
- A cargo de Francia: “Un único instrumento para los procesos de cálculo relativos al examen DHE” (documento TWC/34/29). Se describieron los avances en la elaboración de un nuevo conjunto de programas informáticos, que incorpora el programa informático GAIA ya existente y emplea la misma interfaz para proporcionar acceso a métodos tales como el COYD y el COYU.

41. El TWC tomó nota de la experiencia de Alemania y Francia en materia de creación, gestión y uso compartido de diferentes bases de datos e indicó que podría ser útil para los miembros disponer de orientaciones sobre la creación y la gestión de bases de datos. El TWC invitó a los miembros a presentar ponencias sobre sus experiencias en el uso de bases de datos y propuestas de orientación.

42. China presentó una ponencia titulada “Prueba de comparación (*ring-test*) de tres programas informáticos diferentes para el COYD” (documento TWC/34/30). Se aplicó el COYD al mismo conjunto de datos con los diferentes programas informáticos empleados por los miembros: un programa informático basado en SAS (Alemania), el DUSTC (China) y el DUST (Reino Unido). Se obtuvo el mismo resultado con los tres programas informáticos.

43. Con respecto al documento UPOV/INF/22 “Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión”, el TWC propuso lo siguiente:

- Que se añada una nota al documento para aclarar que la información que en él figura es responsabilidad de la administración que la facilita.
- Que en los documentos UPOV/INF/16 y UPOV/INF/22 se puede hacer referencia al material de formación y las ponencias.
- Que, para facilitar el acceso a la información que figura en el documento UPOV/INF/22, se publique dicha información en otro formato como, por ejemplo, una página web.

44. Un experto del Reino Unido presentó una ponencia titulada “Umbrales calculados para excluir las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo cuando se emplea el COYD” (documento TWC/34/8). En ella se describió un método de selección de las variedades similares que se han de comparar tras el primer ciclo de cultivo, basado en caracteres cuantitativos. El método se evaluó con un conjunto de datos de guisante del Reino Unido. Se convino en que sería útil contar con más conjuntos de datos para perfeccionar el método y se acogió con agrado el ofrecimiento de Alemania, Dinamarca, Eslovaquia y Finlandia de facilitar conjuntos de datos. El TWC tomó nota de que se desarrollarán programas informáticos para aplicar el método y se contemplará la posibilidad de integrarlos al programa informático GAIA.

45. Un experto de Finlandia presentó una ponencia titulada “Reducción al mínimo de la variación entre observadores: un ejemplo práctico de Finlandia” (documento TWC/34/19). En Finlandia se han tomado medidas para reducir al mínimo la variación entre observadores en la evaluación de caracteres por medición (MS) o por observación visual (VS) en nabina. Se imparte formación antes de comenzar a trabajar y se lleva a cabo una calibración en diferentes momentos del día.

46. El TWC asistió a una ponencia a cargo de un experto de Finlandia sobre “El número de ciclos de cultivo en el examen DHE: simulación del impacto en las decisiones relativas a la DHE” (documento TWC/34/15). En ella se analizó si se necesitan dos o tres ciclos de cultivo para las variedades alógamas de fleo, festuca pratense, trébol rojo, trébol blanco y nabina. El número predominante de ciclos necesarios dependió del cultivo. Un experto de los Países Bajos también presentó una ponencia titulada “El número mínimo de ciclos de cultivo” (documento TWC/34/21). En ella recordó los factores que pueden determinar el número de ciclos de cultivo necesarios e indicó que para reducirlo se podrían emplear, en algunos casos, pruebas complementarias tales como de resistencia a enfermedades, brotación o ADN. El TWC tomó nota de que algunos miembros de la Unión están considerando los análisis de ADN para reducir el número de ciclos de cultivo, sin dejar de basar las decisiones en un ensayo de cultivo. Un experto de la Argentina observó que, en el caso de especies de multiplicación vegetativa y autógamas, no sería necesario un segundo ciclo de cultivo cuando en un primer ciclo de cultivo hubiera diferencias claras entre variedades que confirmaran la distinción (p. ej. caracteres de resistencia a las enfermedades). El TWC acogió con agrado los ofrecimientos de Alemania, Francia y los Países Bajos de presentar ponencias sobre simulaciones que ilustren el impacto de la utilización de diferentes números de ciclos de cultivo en las decisiones relativas a la DHE, en su trigésima quinta reunión.

47. El TWC convino en que los programas informáticos y las bases de datos, así como los métodos estadísticos asociados, son elementos fundamentales del examen DHE, de una importancia cada vez mayor para la protección de las obtenciones vegetales.

48. El TWC acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija al Sr. Christophe Chevalier (Francia) como próximo Presidente del TWC.

49. El TWC decidió celebrar su trigésima quinta reunión en Buenos Aires (Argentina) del 14 al 17 de noviembre de 2017, y el taller preparatorio, el 13 de noviembre de 2017.

50. El TWC tiene previsto examinar los siguientes puntos en su trigésima quinta reunión:

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del orden del día
3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
  - a) Informes de miembros y observadores
  - b) Informes sobre los avances logrados en la UPOV
4. Denominaciones de variedades
5. Asuntos relativos a las descripciones de variedades
6. Documentos TGP
7. Examen de la posibilidad de reorganizar el documento TGP/8
8. Evaluación de la homogeneidad mediante plantas fuera de tipo
  - a) Experiencia práctica sobre la evaluación de la homogeneidad mediante plantas fuera de tipo
  - b) Factores que afectan la elección del método para evaluar las plantas fuera de tipo en dos o más ciclos de cultivo
9. Técnicas moleculares
  - a) Selección de variedades similares de maíz, arroz y trigo mediante una base de datos de ADN
  - b) Utilización de marcadores moleculares en el examen DHE
  - c) Experiencia en la utilización de marcadores moleculares en el examen DHE
  - d) Aspectos estadísticos (bioinformática) relativos a la utilización de marcadores moleculares en el examen DHE
10. Número de ciclos de cultivo en el examen DHE
11. Tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y la elaboración de descripciones de variedades
  - a) Descripciones breves
  - b) Análisis de los resultados de un ejercicio práctico
  - c) Interacción genotipo-medio ambiente, exámenes DHE y transformación de los datos en notas
12. Programas informáticos, información y bases de datos
  - a) Bases de datos de información de la UPOV
  - b) Bases de datos de descripciones de variedades
  - c) Intercambio y uso de programas informáticos y equipos
  - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes
  - e) Gestión de las bases de datos
    - i. Experiencia de los miembros en la aplicación de bases de datos
    - ii. Gestión de nuevas ideas relativas a la gestión de la información
    - iii. Orientación sobre la gestión de las bases de datos
  - f) Un único instrumento para los procesos de cálculo relativos al examen DHE
13. Métodos estadísticos
  - a) Exclusión de las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo
  - b) Métodos estadísticos y programas informáticos aplicados a caracteres observados visualmente
  - e) Criterio combinado interanual de homogeneidad (COYU)
14. Análisis de imágenes
15. Fecha y lugar de la siguiente reunión
16. Futuro programa
17. Informe de la reunión
18. Clausura de la reunión

#### *Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales*

51. El Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF) celebró su cuadragésima séptima reunión en Angers (France) del 14 al 18 de noviembre de 2016. Inauguró la reunión el Sr. Katsumi Yamaguchi (Japón), Presidente del TWF.

52. Asistieron a la reunión del TWF 45 participantes de 23 miembros de la Unión y 1 organización en calidad de observadora. Asistieron al taller preparatorio 21 participantes de 16 miembros de la Unión.

53. Dio la bienvenida al TWF el Sr. Martin Ekvad, Presidente de la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales de la Unión Europea (OCVV), que ofreció una ponencia sobre el sistema de protección de las obtenciones vegetales en la Unión Europea.

54. El TWF examinó el documento TWF/47/19 "*Duration of DUS Tests in the Fruit Sector*" (Duración de los exámenes DHE en el sector frutícola) y la propuesta de un experto de la Unión Europea y convino en proponer que se modifique el texto del documento TGP/7 como se indica a continuación, a fin de que refleje la práctica habitual en el sector frutícola (véanse los párrafos 47 y 48 del documento TWF/47/25 "*Report*" (Informe):

"3.1 Número de ciclos de cultivo

"La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de:

"En cuanto se pueda establecer con certeza que el resultado del examen DHE será negativo, se lo puede detener independientemente del número de ciclos de cultivo llevados a cabo hasta el momento."

55. El TWF examinó el documento TWF/47/15 "*Number of Growing Cycles in DUS Examination*" (Número de ciclos de cultivo en el examen DHE) y asistió a una ponencia titulada "El número de ciclos de cultivo en el examen DHE de especies frutales" a cargo de un experto de Francia, una ponencia titulada "La variabilidad interanual de los datos de evaluación en el manzano" a cargo de un experto de Alemania y a una ponencia titulada "La interpretación de las descripciones de variedades de manzano: influencia del medio ambiente en los caracteres cuantitativos" a cargo de un experto de Nueva Zelanda. El TWF convino en la importancia de las colecciones de variedades para disponer de datos fiables al comparar variedades durante el examen DHE y convino en que el examen de la distinción es más eficiente con algunos caracteres que con otros.

56. El TWF examinó el documento TWF/47/23 "*Calibration book for harmonized variety description in apple*" (Manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano) y asistió a una ponencia a cargo de un experto de la Unión Europea. Reconoció el uso de las directrices de examen como medio para facilitar la armonización en el examen DHE entre los miembros de la UPOV; sin embargo, convino además en:

- la importancia de que, durante los debates mantenidos acerca de las directrices de examen, los expertos se pongan de acuerdo sobre la claridad de los niveles de expresión y la escala que se ha de emplear a fin de limitar el riesgo de discrepancias en la interpretación que hagan los examinadores;
- que cada carácter debe cumplir los requisitos de los caracteres y que este cumplimiento debe seguir siendo objeto de supervisión;
- la necesidad de revisar algunas de las directrices de examen aprobadas y ajustar los niveles y las notas según proceda;
- la importancia de las variedades ejemplo asignadas a cada nivel;
- la importancia del método de observación y su explicación para que quede claro a los examinadores cuándo y dónde medir u observar a fin de reducir la variación entre observadores u observaciones;
- la importancia de la influencia del medio ambiente en la expresión del carácter.

57. El TWF tomó nota de las diferencias ilustradas entre las descripciones de una misma variedad llevadas a cabo por distintas administraciones. Convino además en que se sería interesante que se examinara esta información respecto de cada uno de los caracteres en toda futura revisión de las directrices de examen, en especial, en este caso para el manzano. El TWF aceptó la propuesta de estudiar la capacidad de discriminación de caracteres a partir de un estudio modelo presentado anteriormente por el TWV para el guisante (véase el documento TWA/47/25 "*Pea database study*" (Estudio de la base de datos sobre el guisante)). La finalidad del estudio sería aclarar el uso de cada carácter en el examen DHE y su idoneidad para describir la variedad o determinar la distinción de manera eficiente.

58. El TWF examinó el documento TWF/47/21 "*DUS examination of mutant varieties of apple*" (Examen DHE de variedades mutantes de manzano) y asistió a una ponencia a cargo de un experto de la Unión Europea. El TWF convino en la importancia de que las oficinas de protección de las obtenciones vegetales intercambien información sobre las solicitudes recibidas, en especial de ciertas variedades mutantes de manzano de las que podrían haberse presentado variedades similares en diversos países. Un intercambio como tal ayudaría a que todas las variedades notoriamente conocidas pertinentes se tuvieran

en cuenta y, si procede, se incluyeran en el ensayo de cultivo para el examen de la distinción. Convino además en la importancia de intercambiar información sobre las variedades rechazadas, que podrían ser objeto de procedimientos en curso en otros miembros de la Unión.

59. El TWF examinó el documento TWF/47/18 "*Proposal concerning the 'Guide to the UPOV Code System' on the Principal Botanical name for Inter-Generic and Interspecific Hybrids*" (Propuesta relativa a la 'Orientación acerca del sistema de códigos de la UPOV' en lo que concierne al nombre botánico principal para los híbridos intergenéricos e interespecíficos" y examinó la propuesta de presentar el nombre botánico principal para los códigos UPOV correspondientes a los géneros y especies híbridos indicando los parentales por orden alfabético. El TWF señaló que entre los miembros de la Unión existen diferencias en la manera de proceder y que en algunos de ellos se publica la información sobre los parentales de una variedad híbrida intergenérica o interespecífica con el parental femenino en primer lugar. Teniéndolo en cuenta, el TWF convino con el TWV y el TWA en que no sería conveniente modificar la orientación acerca del sistema de códigos de la UPOV en lo que respecta al nombre botánico principal para los híbridos intergenéricos e interespecíficos.

60. El TWF acordó presentar al TC para su aprobación los proyectos de directrices de examen de castaño, papaya y nogal. El TWF convino en examinar 10 proyectos de directrices de examen en su cuadragésima octava reunión.

61. Por invitación del Canadá, el TWF decidió celebrar su cuadragésima octava reunión en Kelowna, Columbia Británica (Canadá) del 18 al 22 de septiembre de 2017, precedida de un taller preparatorio que tendrá el 17 de septiembre de 2017.

62. El TWF acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija al Sr. Jean Maison (Unión Europea) como próximo Presidente del TWF.

63. El TWF propuso examinar los siguientes puntos en su próxima reunión:

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del orden del día
3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
  - a) Informes de los miembros y observadores (informes escritos que elaborarán los miembros y observadores)
  - b) Informes sobre los avances logrados en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
5. Documentos TGP (documentos que elaborará la Oficina de la Unión)
6. Denominaciones de variedades (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
7. Información y bases de datos
  - a) Bases de datos de información de la UPOV (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
  - b) Bases de datos de descripciones de variedades (documentos que elaborará la Oficina de la Unión)
  - c) Programas informáticos para intercambio (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
  - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
8. Experiencias con nuevos tipos y especies (invitación a presentar informes verbales)
9. Gestión de las colecciones de variedades (invitación a presentar informes verbales)
10. Manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano (documento que elaborará la Unión Europea)
11. Examen DHE de variedades mutantes de manzano (documento que elaborará la Unión Europea)
12. Repercusión de las revisiones de los niveles de expresión de caracteres existentes en la revisión de las directrices de examen (documento que elaborará Francia y otras eventuales ponencias)
13. La distancia mínima entre variedades (documento que elaborará la Unión Europea)

14. Orientación para los redactores de las directrices de examen
15. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico
16. Propuestas de revisión parcial/correcciones de directrices de examen
17. Debates sobre proyectos de directrices de examen (subgrupos)
18. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
19. Fecha y lugar de la siguiente reunión
20. Futuro programa
21. Aprobación del informe de la reunión (si se dispone de tiempo suficiente)
22. Clausura de la reunión

64. El 16 de noviembre de 2016 por la tarde, el TWF visitó al Grupo de Estudio y Control de Variedades y Semillas (*Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences*, GEVES) en Beaucouzé cerca de Angers (Francia), donde recibió la bienvenida de la Sra. Carole Dirwimmer, Directora del equipo de examen DHE de frutales del GEVES, y asistió a una ponencia a cargo de la Sra. Dirwimmer sobre las actividades del GEVES relativas a la DHE de los árboles frutales en general en Francia y al examen DHE del manzano en particular. Luego el TWF visitó la sede del Instituto Nacional de Investigación Agrícola (INRA) en Beaucouzé donde, tras los debates sobre variedades mutantes de manzano mantenidos el miércoles por la mañana, tuvo la ocasión de observar las dificultades que plantea el examen DHE en diversas variedades mutantes de Gala y Fuji. Durante esta parte de la visita, acompañaron al TWF el Sr. Rémi Guisnel y el Sr. Laurence Feugey, examinadores franceses de variedades de manzano del Instituto de Investigaciones en Horticultura y Semillas (*Institut de Recherche en Horticulture et Semence*, IRHS) del INRA. El TWF también asistió a una ponencia sobre las actividades del INRA-IRHS, a cargo del Sr. François Laurens, Director Adjunto del IRHS, y a otra ponencia sobre las distancias mínimas, a cargo de la Sra. Dominique Thévenon, miembro de la Junta Directiva de la CIOPORA.

#### *Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales*

65. El TWO celebró su cuadragésima novena reunión en Gimcheon (República de Corea), del 13 al 17 de junio de 2016. Inauguró la reunión el Sr. Kenji Numaguchi (Japón), Presidente del TWO. El informe detallado figura en el documento TWO/49/25.

66. Asistieron a la reunión 53 participantes de 14 miembros de la Unión y una organización en calidad de observadora. El taller preparatorio, que tuvo lugar el 12 de junio por la tarde, contó con 28 participantes.

67. Dio la bienvenida al TWO el Sr. Byeong Seok Oh, Director General del Servicio de Semillas y Variedades de Corea (KSVS), quien también inauguró el vigésimo aniversario del Sistema de Protección de las Obtenciones Vegetales en la República de Corea en 2017. El TWO asistió a una ponencia sobre la protección de las obtenciones vegetales en la República de Corea a cargo del Sr. Moo Kyung Yoon, Director de la División de Protección de las Obtenciones Vegetales del KSVS, quien informó de las últimas novedades sobre la institución, su misión, historia y estadísticas del sistema de protección de las obtenciones vegetales en su país.

68. El TWO examinó el documento TWO/49/11 "*Revision of document TGP/8: Part II: Selected Techniques used in DUS Examination, New Section: Examining DUS in Bulk Samples*" (Revisión del documento TGP/8: Parte II: Técnicas utilizadas en el examen DHE, nueva sección: Examen DHE de muestras en bloque). El TWO tomó nota de la orientación propuesta en relación con el examen DHE de muestras en bloque que figura en el Anexo del documento TWO/49/11, para su inclusión en una futura revisión del documento TGP/8. El TWO examinó el método propuesto para determinar la uniformidad de plantas individuales de diferentes variedades a fin de validar un carácter antes de utilizarlo en el examen DHE y convino en que, para las plantas ornamentales de multiplicación vegetativa, el número de solicitudes por cultivo no sería suficiente para proporcionar datos interanuales de muchas de las variedades.

69. El TWO tomó nota de los informes de los miembros de la Unión sobre las experiencias en la evaluación de caracteres basados en componentes químicos y convino en la dificultad técnica y la repercusión en el costo de la obtención de una cantidad suficiente de ciertos componentes químicos para determinar la uniformidad en plantas individuales. El TWO convino en que los caracteres evaluados a partir de muestras en bloque pueden proporcionar información complementaria para el análisis de la distinción en la comparación directa de pares de variedades de ciertos cultivos y estuvo de acuerdo en que, en las futuras

orientaciones, se deben establecer criterios para elegir entre los métodos enumerados en el Anexo del documento TWO/49/11.

70. El TWO examinó el proyecto de orientación que figura en el Anexo I del documento TWO/49/13 "*Revision of document TGP/10: New section: Assessing uniformity by off-types on the basis of more than one growing cycle or on the basis of sub-samples*" (Revisión del documento TGP/10: Nueva sección: Evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de un ciclo de cultivo o mediante la observación de submuestras) y convino en que se debía aclarar el término "evidente" (*clear*) en la frase: "Además, es posible rechazar una variedad tras un único ciclo de cultivo debido a una falta evidente de homogeneidad". El TWO convino en proponer la siguiente redacción para la frase de los métodos 1 y 2:

"Además, si una variedad supera en el primer ciclo de cultivo el número de plantas fuera de tipo permitido para dos ciclos de cultivo, podrá rechazarse la variedad tras un único ciclo de cultivo".

71. El TWO convino en que se debe aclarar en el proyecto de orientación si se supone que se evaluarán dos ciclos de cultivo con el material de una sola presentación realizada por el obtentor (p. ej. semillas del mismo lote).

72. El TWO examinó una ponencia a cargo de la Oficina de la Unión sobre las guías para las distintas funciones de usuario de la plantilla en Internet de los documentos TG. El TWO convino en que las guías deben seguir elaborándose a fin de incorporar las últimas observaciones remitidas por los usuarios de la plantilla en Internet de los documentos TG. El TWO convino asimismo en que las guías han de estar disponibles en la página web para los redactores de directrices de examen y en que debe incluirse un enlace en la página web de la plantilla en Internet de los documentos TG. El TWO acogió con agrado la versión 1 de la plantilla en Internet de los documentos TG y propuso que se aborden las cuestiones siguientes:

- lograr que las actualizaciones que el experto principal efectúe en el archivo de exportación se visualicen inmediatamente;
- mejorar la disponibilidad de las guías en Internet (por ejemplo, mediante un enlace en la página web para los redactores de directrices de examen y en la plantilla en Internet de los documentos TG);
- poner a disposición las directrices de examen para que los expertos principales puedan redactarlas lo antes posible tras la reunión del TWP;
- añadir un acceso directo al cuadro de diálogo de impresión;
- poder modificar los comentarios de los expertos interesados sin que desaparezca el texto escrito previamente;
- generar un mensaje de confirmación cada vez que los expertos interesados introduzcan un comentario;
- mejorar el formato de la sección 5 del Cuestionario Técnico para aclarar que, en los caracteres relativos al color, el solicitante puede indicar el número de la carta de colores RHS o seleccionar el grupo de color correspondiente en una lista de grupos de color;
- ajustar el texto estándar del material vegetal que se entrega en forma de cormos: "El material se entregará en forma de cormos capaces de producir plantas que expresen todos sus caracteres en el primer año de examen".

73. El TWO examinó el documento TWO/49/20 "*Definition of color groups from RHS Colour Charts*" (Definición de grupos de color en referencia a la carta de colores RHS). El TWO tuvo en cuenta que los nombres de los colores empleados en la sexta edición de la carta de colores RHS no siempre expresan la similitud de colores entre diferentes manchas. El TWO tomó nota de que colores similares de la carta de colores RHS estaban comprendidos en el mismo grupo de color UPOV y convino en que el sistema actual de la UPOV era más adecuado a los efectos de la descripción de variedades. El TWO examinó los términos utilizados en los nombres de los colores de la sexta edición de la carta de colores RHS y convino en que no eran adecuados para emplearlos en el examen DHE y para elaborar descripciones de variedades (p. ej. "*pale*" (pálido), "*moderate*" (moderado), "*vivid*" (vivo), "*brilliant*" (brillante), "*deep*" (oscuro) y "*strong*" (intenso)).

74. El TWO convino en emplear la sexta edición como base para crear una nueva lista revisada en sustitución de los grupos de color UPOV que figuran actualmente en el documento TGP/14 "Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV". El TWO convino en solicitar al experto de Alemania que, con el apoyo de los expertos de Australia, el Canadá, Nueva Zelanda, los Países Bajos, el Reino Unido y la Unión Europea, elabore un proyecto de orientación sobre los factores que se han de tener en cuenta al crear grupos de color a efectos de agrupar variedades y organizar el ensayo de cultivo (p. ej. reconocer el grado de variación entre especies y la diferencia necesaria entre colores para que las variedades se consideren diferentes).

75. El TWO acordó presentar seis proyectos de directrices de examen al Comité Técnico para su aprobación: abelia; aglaonema; dianella (revisión parcial); fresia (revisión); lavanda (revisión parcial); y petunia (revisión). El TWO tiene previsto examinar 16 directrices de examen, de las que 2 son revisiones parciales, 5 son revisiones y 9 son nuevas directrices de examen, en su quincuagésima reunión, que se celebrará en 2017.

76. Por invitación del Canadá, el TWO convino en celebrar su quincuagésima reunión en Victoria, Columbia Británica (Canadá) del 11 al 15 de septiembre de 2017, precedida de un taller preparatorio que tendrá lugar el 10 de septiembre de 2017.

77. El TWO acordó proponer al TC que recomiende al Consejo que se elija al Sr. Henk de Greef (Países Bajos) como próximo Presidente de este grupo de trabajo.

78. El TWO convino en examinar los siguientes puntos en su próxima reunión:

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del orden del día
3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
  - a) Informes de los miembros y observadores (informes escritos que elaborarán los miembros y observadores)
  - b) Informes sobre los avances logrados en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
5. Documentos TGP (documentos que elaborará la Oficina de la Unión)
6. Denominaciones de variedades (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
7. Información y bases de datos
  - a) Bases de datos de información de la UPOV (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
  - b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
  - c) Programas informáticos para intercambio (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
  - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
8. Estudio de casos sobre las distancias mínimas entre las variedades ornamentales y frutales de multiplicación vegetativa (presentación a cargo de la Unión Europea y eventuales presentaciones)
9. Número de ciclos de cultivo en el examen DHE (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
10. Expresión interanual e interambiental de caracteres en plantas ornamentales (documento que prepararán Australia y Nueva Zelanda y otros eventuales documentos)
11. Informe sobre causas judiciales en que se abordaron cuestiones técnicas (documento que preparará la Unión Europea y otros eventuales documentos)
12. Definición de grupos de color a efectos de agrupar variedades y organizar el ensayo de cultivo (documento que preparará Alemania)
13. Experiencia con la carta de colores RHS y posible añadidura futura de colores
14. Orientación sobre ilustraciones de caracteres pseudocualitativos de forma (documento que preparará la Oficina de la Unión)

15. Propuesta sobre el nombre botánico principal para los híbridos intergenéricos e interespecíficos y posible efecto en la “Orientación acerca del sistema de códigos de la UPOV”
16. Experiencias con nuevos tipos y especies (invitación a presentar informes verbales)
17. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico
18. Propuestas de revisión parcial/correcciones de directrices de examen
19. Debates sobre proyectos de directrices de examen (subgrupos)
20. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
21. Orientación para los redactores de las directrices de examen
22. Fecha y lugar de la siguiente reunión
23. Futuro programa
24. Aprobación del informe de la reunión (si se dispone de tiempo suficiente)
25. Clausura de la reunión

79. El 15 de junio de 2016 por la tarde, el TWO visitó Gang San Orchids, una empresa dedicada al fitomejoramiento y la producción de orquídeas situada en Busan (República de Corea). El TWO fue recibido por el Sr. Jae Hwan Soe, Director General de la empresa y asistió a una ponencia sobre el fitomejoramiento de *Phalaenopsis* en Gang San Orchids, que se reproduce en el Anexo IV del documento TWO/49/25 Rev. “*Revised Report*” (Informe revisado). El TWO recibió información sobre los programas de fitomejoramiento y las técnicas empleadas para la obtención de nuevas variedades de *Phalaenopsis* que dieron lugar a 23 variedades protegidas en la República de Corea y en el extranjero.

#### *Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas*

80. La quincuagésima reunión del TWV tuvo lugar el 27 de junio al 1 de julio de 2016 en Brno (República Checa) y su anfitrión fue el Instituto Central de Supervisión y Exámenes Agrícolas (ÚKZÚZ).

81. El taller preparatorio se llevó a cabo el 26 de junio de 2016 y contó con la asistencia de 19 participantes de 8 miembros de la Unión. A la reunión del TWV asistieron 37 participantes de 15 miembros de la Unión y 3 organizaciones en calidad de observadoras.

82. Dio la bienvenida al TWV el Sr. Daniel Jurečka, Director General del ÚKZÚZ. El Sr. Jiří Urban, Director del Departamento de Producción Vegetal del ÚKZÚZ, presentó una ponencia sobre su departamento y el Sr. Tomáš Mezlík, Director la Oficina Nacional de Variedades Vegetales, presentó una ponencia sobre esta oficina.

83. El 29 de junio de 2016, por la tarde, el TWV visitó la estación experimental de Chrlice, una de las 15 estaciones experimentales del ÚKZÚZ, en que principalmente se llevan a cabo exámenes DHE y ensayos de determinación del valor para el cultivo y la utilización (VCU) de cultivos extensivos y hortícolas. Dio la bienvenida al TWV el Sr. Tomáš Jan, Director de la estación experimental del ÚKZÚZ. El TWV visitó varios ensayos DHE de coliflor, pepino y pepinillo, tomate, ajo, cebolla, guisante, pimienta y alfalfa, entre otros cultivos.

84. El TWV también visitó la empresa SEMO dedicada al fitomejoramiento de hortalizas en Smržice, donde lo recibió el Sr. Jan Prášil, Director de SEMO, el Sr. Vladislav Janeček, Director de Mercado de Hortalizas, y el Sr. Jan Zavadil, obtentor de pimienta y lechuga. En las instalaciones de SEMO, el TWV visitó ensayos de fitomejoramiento de diversas especies hortícolas y debatió la repercusión de caracteres específicos de resistencia a las enfermedades en las iniciativas de los fitomejoradores durante la obtención de una variedad.

85. El TWV examinó las revisiones de los documentos TGP. En general, a continuación no hubo un debate controvertido. El TWV analizó la orientación propuesta para el examen DHE de muestras en bloque (documento TWV/50/11) y destacó la necesidad de contar con plantas suficientes para disponer de una gama completa de expresiones de variación de un carácter y, por lo tanto, manifestó que no era partidario del planteamiento de reducir el número de plantas.

86. El TWV asistió a ponencias, seguidas de debate, en el marco del punto del orden del día “Nuevas cuestiones que se plantean en relación con el examen DHE”. El TWV expresó preocupaciones acerca de la rapidez con que se llevan a cabo las revisiones parciales de las directrices de examen, en especial las relativas a los caracteres de resistencia a las enfermedades. El TWV convino en que sería importante tener

la oportunidad de proponer revisiones parciales en el período posterior a la sesión del TC y anterior a la reunión de este grupo de trabajo técnico.

87. El TWV asistió a ponencias, seguidas de debate, sobre “El número mínimo de ciclos de cultivo” a cargo de Francia y los Países Bajos. El TWV convino en que el número de ciclos de cultivo se debía analizar caso por caso para diseñar el examen DHE de la manera más eficiente y eficaz posible.

88. Se revisaron los proyectos de directrices de examen del champiñón, la achicoria de hoja, la endivia y la lechuga y se sometieron a la aprobación del TC. Se acordaron revisiones parciales de los caracteres de resistencia a las enfermedades en las directrices de examen del tomate y una revisión parcial relativa a la cobertura de las directrices de examen del portainjertos de tomate.

89. En su quincuagésima primera reunión, el TWV tiene previsto examinar tres nuevas directrices de examen, 3 revisiones de directrices de examen, y 8 revisiones parciales (principalmente relativas a caracteres de resistencia a las enfermedades).

90. Por invitación de los Países Bajos, el TWV convino en celebrar su quincuagésima primera reunión cerca de Roelofarendsveen del 3 al 7 de julio de 2017. El taller preparatorio tendrá lugar el 2 de julio de 2017.

91. El TWV propuso al TC que recomiende al Consejo que se elija a la Sra. Romana Bravi (Italia) como próxima Presidenta del TWV.

92. El TWV propuso examinar los siguientes puntos en su próxima reunión:

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del orden del día
3. Breves informes sobre los avances logrados en la protección de las variedades vegetales
  - a) Informes de los miembros y observadores
  - b) Informes sobre los avances logrados en la UPOV (informe verbal de la Oficina de la Unión)
4. Técnicas moleculares
  - a) Novedades acaecidas en la UPOV (documento que preparará la Oficina de la Unión)
  - b) Ponencia sobre la utilización de técnicas moleculares en el examen DHE (eventuales presentaciones de los miembros de la Unión)
5. Documentos TGP
6. Denominaciones de variedades (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
7. Información y bases de datos
  - a) Bases de datos de información de la UPOV (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
  - b) Bases de datos de descripciones de variedades (documento que preparará la Oficina de la Unión y otros eventuales documentos)
  - c) Intercambio y uso de programas informáticos y equipos (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
  - d) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes (documento que elaborará la Oficina de la Unión)
8. Experiencias con nuevos tipos y especies (invitación a presentar informes verbales)
9. Nuevas cuestiones que se plantean en relación con el examen DHE (eventuales presentaciones a cargo de miembros de la Unión)
10. Cuestiones por resolver en lo que respecta a directrices de examen aprobadas por el Comité Técnico (en su caso)
11. Debates sobre proyectos de directrices de examen (subgrupos)
12. Recomendaciones sobre proyectos de directrices de examen
13. Orientación para los redactores de las directrices de examen
14. Fecha y lugar de la siguiente reunión
15. Futuro programa
16. Informe de la reunión (si se dispone de tiempo suficiente)
17. Clausura de la reunión

*Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular*

93. El BMT celebró su decimoquinta reunión en Moscú (Federación de Rusia), del 24 al 27 de mayo de 2016. Inauguró la reunión el Sr. Kees van Ettehoven (Países Bajos), Presidente del BMT. Dio la bienvenida al BMT el Sr. Evgeny V. Gromyko, Primer Viceministro del Ministerio de Agricultura de la Federación de Rusia, el Sr. Vitaly, S. Voloshchenko, Presidente de la Comisión Estatal de la Federación de Rusia encargada del Examen y la Protección de las Obtenciones Vegetales, el Sr. Vladimir M. Kosolapov, Director del Departamento de Producción Vegetal, Protección y Biotecnología de la Academia Rusa de las Ciencias, el Sr. Igor A. Lobach, Presidente de la Asociación Nacional de Productores de Semillas de Maíz y Girasol, la Sra. Ekaterina V. Zhuravleva, Jefa Adjunta del Departamento de Cooperación y Ayuda a Organizaciones del Ámbito de las Ciencias Agrícolas de la Agencia Federal de Organizaciones Científicas, y el Sr. Sergey Lupekhin, Presidente de la Unión Rusa de la Patata. El Sr. Peter Button Secretario General Adjunto de la UPOV también hizo una observación preliminar.

94. El 23 de mayo de 2016 tuvo lugar un taller preparatorio al que asistieron 48 participantes procedentes de 12 miembros de la Unión y 2 organizaciones en calidad de observadoras. Asistieron a la reunión del BMT 107 participantes de 15 miembros de la Unión y 7 organizaciones observadoras.

95. El BMT asistió a las siguientes ponencias sobre los avances en las técnicas bioquímicas y moleculares a cargo de expertos en el examen DHE, especialistas en técnicas bioquímicas y moleculares, y obtentores y organizaciones internacionales pertinentes:

- La creación del nuevo grupo de trabajo sobre técnicas biomoleculares de la OCVV denominado "IMODDUS"
- Utilización de marcadores moleculares en el proceso de solicitud de derechos de obtentor en los Estados Unidos de América
- Evaluación de marcadores moleculares de la soja de uso público para su posible aplicación en la protección de las obtenciones vegetales
- Comparación de datos genotípicos y fenotípicos para determinar la distinción de líneas endógamas de maíz a efectos de la concesión de derechos de obtentor
- Un eficiente examen DHE de la judía común gracias al empleo de datos moleculares
- ¿Puede utilizarse la distancia molecular como un carácter?
- Labor sobre las técnicas moleculares aplicadas al examen DHE de diferentes especies frutales

96. El BMT escuchó las siguientes ponencias relativas a las directrices internacionales sobre metodologías moleculares:

- La UPOV y el TC 34/SC 16 de la ISO
- Método de examen de variedades basado en el ADN: el enfoque de la ISTA

97. El BMT escuchó las siguientes ponencias relativas a la utilización de técnicas moleculares en la identificación y el fitomejoramiento de variedades:

- Aplicación de las técnicas de análisis mediante marcadores de ADN en el fitomejoramiento de hortalizas
- Modificación de genes y del genoma con CRISPR-cas9
- Identificación de variedades de cebada mediante genotipificación por KASP
- Detección e identificación rápidas, en una sola etapa, de múltiples agentes fitopatógenos y organismos modificados genéticamente mediante la técnica de matrices de PCR en tiempo real
- Control analítico de las semillas de cultivares de cebada
- Avances producidos en Belarús en materia de técnicas bioquímicas y moleculares
- Uso de técnicas basadas en marcadores de ADN para la identificación de variedades y la determinación del perfil de los recursos genéticos de plantas frutales y la vid
- Botánica forense: la secuenciación del genoma completo en la defensa del derecho de obtentor
- Evaluación y clasificación de accesiones de obtenciones de hortalizas mediante marcadores de ADN.

98. La cooperación entre la OCDE, la UPOV, la ISTA y la ISO:

- El BMT observó que la elaboración de un documento conjunto de la UPOV, la OCDE y la ISTA que contenga un inventario sobre la utilización de técnicas basadas en marcadores moleculares, por cultivos, no podrá iniciarse hasta que la OCDE y la ISTA hayan dado su conformidad.

- El BMT acogió con satisfacción la propuesta de los Países Bajos de organizar, con el apoyo de la UPOV, la OCDE y la ISTA, un taller práctico en 2017 para determinar modos eficientes de aplicación de las técnicas moleculares a los fines de dichas organizaciones.
- El BMT convino en que la eventual colaboración entre la UPOV, la OCDE y la ISTA en el futuro podría incluir, previo acuerdo de dichas organizaciones, la armonización de los términos y métodos empleados en distintos cultivos y la elaboración de normas.

99. El BMT escuchó las siguientes ponencias sobre las bases de datos con información molecular:

- Creación de bases permanentes de datos de ADN que sirvan de apoyo al examen DHE
- Avances en la elaboración y la aplicación de una base de datos de perfiles de ADN del maíz

100. Atendiendo a la invitación de Francia, el BMT convino en celebrar su decimosexta reunión y un taller preparatorio en dicho país (en La Rochelle, según se confirmó más tarde) a finales de septiembre o principios de octubre (más tarde se modificó la fecha: del 7 al 10 de noviembre de 2017; el taller preparatorio tendrá lugar un día antes de la reunión del BMT).

101. El BMT propuso examinar los puntos siguientes en su decimosexta reunión:

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV en relación con las técnicas bioquímicas y moleculares
4. Breves ponencias sobre los avances en las técnicas bioquímicas y moleculares a cargo de expertos en el examen DHE, especialistas en técnicas bioquímicas y moleculares, y obtentores y organizaciones internacionales pertinentes
5. Informe sobre la labor relativa a las técnicas moleculares en relación con el examen DHE
6. Directrices internacionales sobre metodologías moleculares
7. Bases de datos de descripciones de variedades
8. Métodos de análisis de datos moleculares
9. La utilización de técnicas moleculares en el examen de las variedades esencialmente derivadas
10. La utilización de técnicas moleculares en la identificación de variedades<sup>1</sup>
11. Revisión del documento UPOV/INF/17 "Directrices para los perfiles de ADN: selección de marcadores moleculares y creación de una base de datos ("Directrices BMT")"
12. Fecha y lugar de la siguiente reunión
13. Futuro programa
14. Informe de la reunión (si se dispone de tiempo)
15. Clausura de la reunión

102. El BMT visitó la Universidad Estatal Rusa de Ciencias Agrarias de Moscú, que lleva el nombre de K. A. Timiryazev (RGAU-MSHA), y visitó el monumento conmemorativo de N. I. Vavilov, donde el BMT rindió homenaje al Sr. Vavilov en una ceremonia en que tuvo lugar una ofrenda floral.

#### Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico

103. El TC examinó el documento TC/53/3.

104. El TC tomó nota de que, según la información facilitada por el TWF, las oficinas de protección de las obtenciones vegetales en algunas ocasiones tienen dificultades para obtener material vegetal de los obtentores, en especial de las variedades que ya no se comercializan. El TC tomó nota de que, en ciertos casos, la Unión Europea recordó a los obtentores la necesidad de mantener sus variedades para evitar la posibilidad de la caducidad del derecho de obtentor. El TC también tomó nota de que Australia recordó a los obtentores la importancia de facilitar material de sus variedades a fin de mantener un sistema eficaz de protección. Se recordó que los bancos de germoplasma pueden ser una fuente importante de material vegetal para las variedades de reproducción sexual.

105. El TC convino en solicitar a la Oficina de la Unión que distribuya un cuestionario a los miembros de la Unión sobre los enfoques empleados para obtener material de los obtentores, en especial de las variedades

que ya no se comercializan. El cuestionario también recabará información sobre los enfoques empleados por los miembros de la Unión para decidir sobre las variedades de existencia notoriamente conocida. El TC convino en que los resultados del sondeo se presenten a los TWP y al TC en sus sesiones de 2018.

106. El TC tomó nota de las novedades acaecidas en los TWP en relación con las siguientes cuestiones expuestas en el documento TC/53/3:

- i) reducción al mínimo de la variación entre observadores;
- ii) experiencia con nuevos tipos y especies;
- iii) experiencia con la carta de colores RHS y posible añadidura futura de colores;
- iv) variedades de multiplicación vegetativa de una especie que normalmente se propaga mediante semillas;
- v) el remojo de semillas;
- vi) la utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE;
- vii) efecto de los organismos endófitos en los caracteres DHE en gramíneas;
- viii) manual comparativo para la armonización de las descripciones de variedades del manzano;
- ix) examen DHE de variedades mutantes de manzano;
- x) distancia mínima entre las variedades; y
- xi) método de observación de los caracteres derivados.

#### Documentos TGP

##### *Futuras revisiones de documentos TGP*

*TGP/7: Elaboración de las directrices de examen*

*Revisión del documento TGP/7: Carpeta de material para los redactores de directrices de examen*

107. El TC examinó el documento TC/53/15.

108. El TC convino en que las propuestas de revisión del documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen" incluyan la introducción de la plantilla en Internet de los documentos TG, según consta en los párrafos 7 a 11 del documento TC/53/15, y convino en que, sobre esa base, se someta a la aprobación del Consejo una versión revisada del documento TGP/7 en 2018, a reserva de la aprobación del CAJ.

109. El TC tomó nota de que el Anexo 4 del documento TGP/7: "Colección de caracteres aprobados" sería reemplazada por la plantilla en Internet de los documentos TG y convino en que no se modifique el criterio de inclusión de caracteres en la colección, es decir, que solo los caracteres que se hayan incluido en las directrices de examen aprobadas tras la aprobación del documento TGP/7 ("caracteres aprobados") sean susceptibles de búsqueda para elaborar nuevas directrices de examen.

*TGP/8: Diseño de ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad*

110. El TC convino en que el documento TGP/8 debe incluir un párrafo introductorio que describa la finalidad del documento.

*Revisión del documento TGP/8: Parte II: Técnicas utilizadas en el examen DHE, Sección 9: Criterio combinado interanual de homogeneidad (COYU)*

111. El TC examinó el documento TC/53/16.

112. El TC tomó nota de que:

- la Oficina de la Unión había emitido la Circular E-16/098 de la UPOV a fin de invitar a los expertos de los miembros de la UPOV a facilitar al Reino Unido, antes del 27 de mayo de 2016,

conjuntos de datos que comprendieran al menos 100 variedades candidatas, contemplándose la posibilidad de que los datos de estas 100 variedades pudieran proceder de varios años;

- el TWC había recibido un informe de un experto del Reino Unido según el cual Eslovaquia había enviado un conjunto de datos de festuca roja y Dinamarca había convenido en enviar un conjunto de datos de colza primaveral e invernal más adelante en el transcurso de 2016;
- el TWC había recibido ofrecimientos de China y Francia de remitir conjuntos de datos de maíz y festuca, respectivamente;
- el TWC había convenido en invitar al experto del Reino Unido a informar sobre los avances realizados, en la trigésima quinta reunión del TWC;
- el TWO había tomado nota de que el COYU no se utilizaba normalmente para el examen DHE de plantas ornamentales;
- el TWV había recibido ofrecimientos de los expertos de Francia y el Reino Unido de proporcionar datos de guisante y guisante forrajero, respectivamente;
- el TWA había recibido un informe del experto de Dinamarca según el cual se había probado el programa informático proporcionado por el Reino Unido y se facilitaría un conjunto de datos sobre variedades de colza oleaginosa para respaldar la determinación de niveles de probabilidad adecuados para el nuevo método de cálculo del COYU; y
- el experto del Reino Unido carecía de novedades de las que informar al TC e informaría al TWC en su trigésima quinta reunión sobre los avances en la elaboración del nuevo método de cálculo del COYU.

Revisión del documento TGP/8: Parte II: Técnicas utilizadas en el examen DHE, nueva sección: Examen DHE de muestras en bloque

113. El TC examinó el documento TC/53/17.

114. El TC examinó la orientación propuesta en relación con el examen DHE de muestras en bloque que figura en el Anexo del documento TC/53/17, para su inclusión en una futura revisión del documento TGP/8.

115. El TC recordó que había acordado los siguientes criterios como punto de partida para la elaboración de una futura orientación:

- a) "el carácter debe satisfacer los requisitos expuestos en la 'Introducción general al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales' (véase el documento TG/1/3, Sección 4.2.1);
- b) "debe conocerse el control genético del carácter;
- c) "debe validarse la idoneidad del carácter mediante una evaluación inicial de la homogeneidad en plantas individuales;
- d) "debe proporcionarse información sobre la variación entre plantas y las diferencias entre ciclos de cultivo (datos obtenidos de la medición sistemática del carácter en años diferentes);
- e) "debe proporcionarse una descripción completa del método de evaluación;
- f) "los niveles de expresión deben basarse en la variación existente entre variedades teniendo en cuenta la influencia del medio ambiente."

116. El TC suscribió la orientación anterior y convino en que, por el momento, no es factible elaborar más orientaciones.

Revisión del documento TGP/8: Parte II: Técnicas utilizadas en el examen DHE, nueva sección: Tratamiento de datos para la evaluación de la distinción y la elaboración de descripciones de variedades

117. El TC tomó nota de los avances señalados en el documento TC/53/18.

118. El TC examinó el análisis llevado a cabo por el experto de Francia en el Anexo II del documento TC/53/18 y convino en invitar a los expertos de Francia a que comprueben si los valores destacados en el cuadro del párrafo 6 del Anexo II son coherentes.

119. El TC convino en invitar a los participantes en el ejercicio práctico a aportar una descripción breve de los métodos que emplean para transformar las mediciones en notas y a proporcionar ejemplos en los que se podrían emplear dichos métodos, por ejemplo para caracteres en concreto, tipos de reproducción o multiplicación vegetativa o diferentes situaciones, basándose en las descripciones breves facilitadas por Francia y el Reino Unido. El TC convino en invitar al TWC analizar las explicaciones que proporcionen los participantes en el ejercicio práctico que se considerarán un posible punto de partida de la orientación para la revisión del documento TGP/8.

*TGP/10: Examen de la homogeneidad*

Revisión del documento TGP/10: Nueva sección: Evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo mediante la observación de más de un ciclo de cultivo o mediante la observación de submuestras

120. El TC examinó el documento TC/53/19.

121. El TC tomó nota de que Francia y el Reino Unido presentaron ponencias ante el TWC, TWV y TWA, en sus reuniones de 2016, y de los ofrecimientos de Alemania, los Países Bajos y el Reino Unido de facilitar ejemplos al TWC, en su reunión de 2017, sobre la elección del método más adecuado para evaluar las plantas fuera de tipo.

122. El TC tomó nota de los ofrecimientos de Alemania, Francia, los Países Bajos, Polonia y el Reino Unido de proporcionar ejemplos en los que se compare el efecto que el método 3 y los otros métodos puedan tener sobre las decisiones de homogeneidad, que se presentarán ante el TWA en su cuadragésima sexta reunión.

123. El TC convino en invitar a expertos a las reuniones de los TWP de 2017, a fin de que faciliten información sobre los criterios de elección del método más adecuado para evaluar las plantas fuera de tipo en diferentes tipos de cultivo.

124. El TC examinó el proyecto de orientación que figura en los Anexos I y II del documento TC/53/19 modificado por los TWP en sus reuniones de 2016, con miras a incluirlo en una futura revisión del documento TGP/10. El TC convino en invitar a los TWP a que, en sus reuniones de 2017, aclaren en el Anexo I si para rechazar una variedad tras un único ciclo de cultivo se deben contemplar criterios más generales en lugar del caso particular de haber superado el número de variedades fuera de tipo permitido para dos ciclos de cultivo.

125. El TC convino en que, junto con la revisión del documento TGP/10 se debe revisar la orientación que figura en el documento TGP/8/2: Parte II: 8: "Método de evaluación de la homogeneidad sobre la base de las plantas fuera de tipo" a fin de que incluya los métodos que normalmente se aplican en los miembros de la Unión cuando se efectúa más de un examen único (anual).

*Nuevas propuestas para las futuras revisiones de los documentos TGP*

*TGP/7: Elaboración de las directrices de examen*

*i) Duración de los exámenes DHE en el sector frutícola*

126. El TC examinó el documento TC/53/5.

127. El TC examinó la propuesta del TWF de corregir el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen" para introducir nuevo texto estándar en la plantilla de directrices de examen y modificar el texto estándar adicional 2 a fin de aclarar la duración del examen DHE, según se expone a continuación:

- **Añadir una frase estándar en el capítulo 3 de la plantilla de los documentos TG de la UPOV de modo que el texto quede como sigue:**

"3. Método de examen

"3.1 Número de ciclos de cultivo

"La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de:

"{ ASW 2 (Sección 3.1(.1) – Número de ciclos de cultivo }

{ GN 8 (Sección 3.1.2) – Explicación del ciclo de cultivo }  
{ ASW 3 (Sección 3.1.2) – Explicación del ciclo de cultivo }

En cuanto se pueda establecer con certeza que el resultado del examen DHE será negativo, se lo puede detener independientemente del número de ciclos de cultivo llevados a cabo hasta el momento.

- **Opción(es) adicional(es) que ha(n) de incluirse en el ASW 2**

ASW 2 (Plantilla de los documentos TG: Sección 3.1) – Número de ciclos de cultivo

a) *Ciclo único de cultivo*

b) “La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente, por lo general, de un único ciclo de cultivo. Al final del ciclo de cultivo, la autoridad competente determinará si es necesario o no llevar a cabo un ciclo de cultivo adicional.”

c) *Dos ciclos de cultivo independientes*

“La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente, por lo general, de dos ciclos de cultivo independientes. No obstante, al final de cada ciclo de cultivo, la autoridad competente determinará si es necesario o no llevar a cabo un ciclo de cultivo adicional.”

128. El TC convino en que era importante aclarar que es posible poner fin a un examen DHE en cuanto el rechazo es inevitable, en lugar de continuarlo hasta el final del período normal. Convino en que el texto estándar de las directrices de examen no era totalmente claro al respecto y que se debía mejorar. Sin embargo, convino en que se podía interpretar que el texto propuesto fomenta que se realicen ciclos de cultivo adicionales después del período normal y solicitó a los TWP que elaboren una versión mejorada del texto en sus reuniones de 2017.

ii) Orden de los códigos UPOV y los nombres botánicos

129. El TC convino en que los códigos UPOV y los nombres botánicos que figuran en el proyecto de directrices de examen, en general, deben seguir disponiéndose por orden alfabético. Sin embargo, el TC convino en que la plantilla en Internet de los documentos TG debe permitir al experto principal cambiar el orden, si procede.

iii) Orden de los métodos de observación

130. El TC convino en que los métodos de observación de un carácter deben seguir presentándose por orden alfabético, evitando así que se deba indicar el orden de preferencia.

iv) Presentación de tipos diferentes de variedades ejemplo

131. El TC convino en que se debe modificar nota orientativa GN 28 que figura en la Sección 3.2: “Distintos tipos de variedad” del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen” para indicar que puede emplearse una coma para separar tipos diferentes de variedades ejemplo (por ejemplo, (w) tipo de invierno, (s) tipo de primavera) y que la indicación del tipo debe preceder a la denominación de cada variedad ejemplo (por ejemplo, (w) invierno 1, (w) invierno 2, (s) primavera 1, (s) primavera 2).

v) Explicaciones relativas a todos los caracteres

132. El TC consideró si procede incluir explicaciones relativas a todos los caracteres antes de la Sección 8.1 “Explicaciones relativas a varios caracteres” sin introducir una nota en la Tabla de caracteres. El TC convino en invitar a los TWP a que examinen esta propuesta en sus reuniones de 2017 e informen al TC en su sesión de 2018.

vi) Explicaciones relativas a varios caracteres subsiguientes

133. El TC convino en que los caracteres que cuenten con la misma explicación pueden presentarse en la Sección 8.2 “Explicaciones relativas a caracteres individuales” y en las explicaciones de los caracteres subsiguientes hacerse referencia a la explicación del primer carácter en que se presenta la correspondiente información, de la siguiente manera:

Por ejemplo: Ad. 10 “[texto/ilustración de la explicación]”

Ad. 11 “Véase Ad. 10”

[...]

Ad. 50 “Véase Ad. 10”

vii) Caracteres que solo se aplican a ciertas variedades

134. El TC consideró si procede modificar el párrafo 3 de la nota orientativa 18 del documento TGP/7, a fin de aclarar que no solo por el nivel de expresión de un carácter cualitativo anterior sino también, en algunos casos, por el nivel de expresión de un carácter pseudocualitativo o cuantitativo anterior puede determinarse que un carácter subsiguiente no es aplicable.

135. El TC convino en invitar a los TWP, en sus reuniones de 2017, a que examinen la posibilidad y, si procede, precisen las circunstancias en las que es posible excluir caracteres de la observación a partir de caracteres pseudocualitativos o cuantitativos anteriores y convino en debatir más detenidamente la cuestión en su sesión de 2018.

viii) procedimiento de revisión parcial de las directrices de examen de la UPOV

136. El TC consideró si procede modificar el documento TGP/7 para permitir el añadido de nuevas propuestas de revisiones parciales de las directrices de examen en cualquier momento del año, a reserva de que se prevea tiempo suficiente para que los expertos pertinentes y los miembros de la UPOV examinen las propuestas.

137. El TC tomó nota de la función de la UPOV en la armonización de las directrices de examen y recordó que los miembros de la Unión pueden modificar sus propias directrices de examen antes de que se introduzcan cambios en las directrices de examen de la UPOV. Sin embargo, recordó la importancia de que las administraciones informen de esas modificaciones a fin de que se puedan modificar las directrices de examen de la UPOV, si procede.

138. El TC convino en que no sería conveniente que se elaboren propuestas de revisión parcial de las directrices de examen de la UPOV en cualquier momento del año. El TC convino en que se debe invitar a las administraciones a informar del uso de nuevos caracteres o niveles de expresión por medio del procedimiento establecido en la Sección 10 “Notificación de caracteres y niveles de expresión adicionales” del documento TGP/5.

139. El TC convino en solicitar a la Oficina de la Unión que, a fin de promover la notificación de caracteres y niveles de expresión adicionales, presente una ponencia a los TWP, en sus reuniones de 2017, sobre los procedimientos establecidos en la Sección 10 del documento TGP/5.

*TGP/14: Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV*

ix) Definición de “recurvado”

140. El TC tomó nota de que el experto de Israel había retirado la propuesta de revisión del término “recurvado”.

x) Cuadro para los caracteres relacionados con la forma

141. El TC convino en revisar el documento TGP/14: sección 2: subsección 2: Formas y estructuras, para modificar el “cuadro de la posición de la parte más ancha y la relación longitud/anchura” presentado en la variante 2 y eliminar el texto “relación” e indicar “anchura relativa” en una columna diferente de la escala de “ancha a estrecha”, según se expone en el párrafo 30 del documento TC/53/5.

xi) Revisión de los grupos de color UPOV

142. El TC tomó nota de la información remitida por los TWO en referencia a que algunas cartas de la edición de 1986 y de las versiones posteriores de la carta de colores RHS tenían colores diferentes a las mismas cartas de la sexta edición. El TC suscribió la propuesta formulada por el TWO de revisar el documento TGP/14 “Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV” para reemplazar la

actual lista de grupos de color UPOV por una nueva lista creada a partir de la sexta edición de la carta de colores RHS.

143. El TC tomó nota de los debates mantenidos en el TWO en relación con la posibilidad de usar los grupos de color UPOV establecidos para las cartas de colores RHS a efectos del agrupamiento de variedades y la organización del ensayo en cultivo y de que el TWO había convenido en que la diferencia entre los grupos de color UPOV era inferior a la que sería conveniente para excluir variedades de la comparación en un ensayo de cultivo.

144. El TC tomó nota de que el TWO había solicitado que el experto de Alemania, con el apoyo de los expertos de Australia, el Canadá, Nueva Zelandia, los Países Bajos, el Reino Unido y la Unión Europea, elabore un proyecto de orientación sobre los factores que se han de tener en cuenta al crear grupos de color a efectos de agrupar variedades y organizar el ensayo de cultivo.

#### *Programa para la elaboración de los documentos TGP*

145. El TC aprobó el programa para la elaboración de los documentos TGP que figura en el Anexo del documento TC/53/5, con sujeción a las conclusiones expuestas anteriormente.

#### Cooperación en materia de examen

146. El TC examinó el documento TC/53/20 y el informe verbal de la Oficina de la Unión, en el que se destaca que:

- El 93% de los encuestados estaba muy seguro o bastante seguro de las opciones de las que dispone para cooperar (aunque puntualizó que solo había respondido el 38% de los miembros de la UPOV)
- El 50% de los encuestados indicaron que el informe DHE sirve de base para la decisión relativa al examen DHE, sin necesidad de más información
- El 30% de los encuestados consideró que medidas prácticas adicionales podrían facilitar el uso de informes DHE existentes
- El 29% de los encuestados calificó de "nada fácil" la cooperación en el examen DHE

147. La Oficina de la Unión informó que el Grupo de Trabajo sobre un Posible Sistema Internacional de Cooperación (WG-ISC) había comprendido que era necesario considerar la posibilidad de aceptar los informes DHE de cualquiera de los miembros de la Unión sin examinarlos más detenidamente.

148. El TC tomó nota de que había importantes aspectos políticos relativos a la cooperación en el examen DHE y convino en que se han de comunicar al WG-ISC los resultados del sondeo junto con una explicación de las dificultades, si así se solicita.

149. El TC convino en que se debe distribuir una nueva encuesta a fin de aumentar el número de miembros de la Unión que facilitan información. El TC convino en que la nueva encuesta debe basarse en las preguntas de la encuesta anterior, pero que es preciso acortarla fusionando algunas de las preguntas, teniendo en cuenta la información obtenida de la primera encuesta. El TC convino en que los resultados del nuevo sondeo se presenten al TC en su sesión de 2018.

150. El TC también combino en que por medio del nuevo cuestionario se deben estudiar las causas de las dificultades para establecer una cooperación.

151. El TC tomó nota del informe del Japón relativo a sus nuevos procedimientos administrativos para facilitar el intercambio de informes de examen DHE entre el Japón y otros miembros de la UPOV, como consecuencia de los cuales los informes de examen DHE se proporcionarán gratis a los miembros de la UPOV con los que este país haya firmado un memorando de cooperación.

## Información y bases de datos

### *Bases de datos de información de la UPOV*

152. El TC examinó el documento TC/53/6.

#### *Base de datos GENIE*

153. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión estaba elaborando un documento en el que se explicaba la estructura de los datos y las funciones de la base de datos GENIE con el fin de facilitar su mantenimiento y futuro desarrollo. Además del mantenimiento habitual, fue necesario modificar la base de datos para cargar cierto tipo de datos cuando se incluyan notas. Asimismo, era necesario mejorar la generación de informes para los documentos que se presentarán al Consejo y los comités pertinentes. Se prevé haber completado esta labor en 2018.

#### *Sistema de códigos de la UPOV*

154. El TC tomó nota de que en 2016 se han creado 173 nuevos códigos UPOV y que la base de datos GENIE contiene un total de 8.149 códigos UPOV.

155. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión elaborará cuadros de las adiciones y modificaciones de los códigos UPOV, con el fin de que sean verificados por las autoridades competentes, para cada una de las reuniones de los TWP de 2017, según consta en el párrafo 11 del documento TC/53/6.

156. El TC examinó la propuesta de revisar la orientación acerca del sistema de códigos de la UPOV en lo que concierne al nombre botánico principal para los híbridos intergenéricos e interespecíficos, que se expone en los párrafos 12 a 15 del documento TC/53/6. El TC tomó nota de que los distintos miembros de la Unión aplican procedimientos diferentes y convino en que no sería conveniente revisar la orientación acerca del sistema de códigos de la UPOV en lo que respecta al nombre botánico principal de los híbridos intergenéricos e interespecíficos.

157. El TC tomó nota de que, con el fin de evitar cualquier interpretación errónea, la OCVV indicará claramente que la información proporcionada a la Oficina de la Unión está por orden alfabético.

#### *Base de datos PLUTO*

158. El TC tomó nota del resumen de las contribuciones realizadas a la base de datos PLUTO entre 2013 y 2016 y sobre la situación actual de los miembros de la Unión en lo que respecta a la aportación de datos, tal como se indica en el Anexo del documento TC/53/6. El TC tomó nota de que el 70% de los miembros de la UPOV han aportado datos a la base de datos PLUTO en 2016.

159. El TC tomó nota de que el Grupo de Trabajo sobre Denominaciones de Variedades (WG-DEN), en su primera reunión, había acordado aplazar hasta su segunda reunión, o una posterior, la labor relativa a la ampliación del contenido de la base de datos PLUTO.

160. El TC tomó nota de que el WG-DEN, en su segunda reunión, acordó que las cuestiones que no pudo examinar en esa reunión se examinarían en su tercera reunión sobre la base del documento presentado en la segunda reunión.

161. El TC tomó nota de que se preveía celebrar la tercera reunión del WG-DEN en Ginebra el 7 de abril de 2017.

#### *Formulario electrónico de solicitud*

162. El TC tomó nota de las novedades relativas al formulario electrónico de solicitud según se expone en el documento TC/53/7. El TC tomó nota de que la versión 1.0 del formulario electrónico de solicitud (EAF) se había puesto en funcionamiento en 2017 (puede consultarse en la dirección: <http://www.upov.int/upoveaf>).

163. El TC tomó nota de que en la novena reunión sobre la elaboración de un prototipo de formulario electrónico ("reunión EAF/9"), prevista para el 7 de abril de 2017, se debatirían los planes de nuevas funciones y de la puesta en funcionamiento de las futuras versiones y, en especial: la estrategia para añadir

nuevos cultivos y especies, el plan para dar a conocer y apoyar al EAF, la propuesta de un nuevo nombre para el EAF, la participación de los miembros de la Unión en el EAF y calendario propuesto para el EAF.

*Intercambio y uso de programas informáticos y equipos*

164. El TC examinó el documento TC/53/8.

165. El TC tomó nota de que, en su quincuagésima sesión ordinaria celebrada en Ginebra el 28 de octubre de 2016, el Consejo había aprobado el documento UPOV/INF/16/6 "Programas informáticos para intercambio".

166. El TC tomó nota de la eliminación del programa informático SIVAVE del documento UPOV/INF/16.

167. El TC examinó la propuesta de revisión del documento UPOV/INF/16/6 en lo relativo a la inclusión de información sobre el uso de programas informáticos por los miembros de la Unión, con información facilitada por el Brasil y México, según se expone en el Anexo I del documento TC/53/8.

168. El TC tomó nota de que las observaciones realizadas por el TC, en su quincuagésima tercera sesión, relativas a la exclusión y el uso de programas informáticos por los miembros de la Unión, se notificarían al CAJ en su septuagésima cuarta sesión que se celebrará en Ginebra en octubre de 2017 y, si el CAJ lo estimara oportuno, se presentaría un proyecto de documento UPOV/INF/16/7 al Consejo para que considere su aprobación en su quincuagésima primera sesión ordinaria, que se celebrará el 26 de octubre de 2017, sobre esa base.

169. El TC convino en que la información que figura en el documento UPOV/INF/16 debe ponerse a disposición en el sitio web de la UPOV con un formato susceptible de búsqueda y tomó nota de que la Oficina de la Unión estudiará un instrumento idóneo para ese fin.

170. El TC tomó nota de que el Consejo, en su cuadragésima novena sesión ordinaria celebrada en Ginebra el 28 de octubre de 2016, aprobó el documento UPOV/INF/22/3 "Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión".

171. El TC examinó la información que figura en el Anexo II del documento TC/53/8 con el objeto de incluirla en una propuesta de revisión el documento UPOV/INF/22/3 y convino en proponer las siguientes modificaciones:

c) Control de la denominación de las variedades (fila: Alemania) El texto debe ser: "Verificación de denominaciones de variedades en los procedimientos nacionales con arreglo a las normas fonéticas como complemento del examen"

f) Análisis de imágenes El texto debe ser: "Correo-e: [a.roberts@bioss.ac.uk](mailto:a.roberts@bioss.ac.uk)"

172. El TC convino en añadir un descargo de responsabilidad al documento UPOV/INF/22 para aclarar que la finalidad del documento es facilitar información sobre el uso de programas informáticos y equipos por los miembros de la Unión y que ni la UPOV ni la administración que aporta esa información son responsables del rendimiento de los programas informáticos y los equipos.

173. El TC consideró si procede presentar la información que consta en el documento UPOV/INF/22 de alguna otra forma (por ejemplo, publicada en Internet) y no en un documento INF y convino en que solo se debe mantener el formato del documento UPOV/INF/22 existente.

174. El TC tomó nota de que las propuestas relativas a la revisión del documento UPOV/INF/22, formuladas por el TC en su quincuagésima tercera sesión, se notificarían al CAJ en su septuagésima cuarta sesión y, si el CAJ lo estimara oportuno, se presentaría un proyecto de documento UPOV/INF/22/4 al Consejo para que considerara su aprobación en su quincuagésima primera sesión ordinaria, que se celebrará el 26 de octubre de 2017.

*Bases de datos de descripciones de variedades*

175. El TC examinó el documento TC/53/9.

176. El TC tomó nota de las ponencias sobre bases de datos presentadas en las reuniones de 2016 del BMT, el TWC y el TWV, según se expone en los párrafos 9 a 35 del documento TC/53/9.

177. El TC tomó nota de que el TWC había invitado a los miembros a que, en su trigésima quinta reunión, presenten sus experiencias respecto de la elaboración de bases de datos.

178. El TC tomó nota de que el BMT había convenido en que sería conveniente que la UPOV facilitase la cooperación para la creación de bases de datos comunes que contengan información molecular, si bien, en primera instancia, dicha cooperación debería establecerse entre los miembros de la UPOV, como se indica en el párrafo 10 del documento TC/53/9.

179. El TC tomó nota de la serie de dificultades encontradas al crear bases de datos comunes que contengan información molecular y convino en que la UPOV podría facilitar la cooperación en este campo proporcionando formación e intercambiando información.

180. El TC convino en solicitar a la Oficina de la Unión que recabe información sobre las bases de datos ya existentes que contengan datos morfológicos o moleculares. El TC convino en que la información recabada se debe incluir en la base de datos GENIE y solicitó a la Oficina de la Unión que planifique la modificación de dicha base de datos conforme a los recursos disponibles.

181. El TC tomó nota de que los obtentores y las instituciones académicas tenían una experiencia amplia en la creación y el mantenimiento de bases de datos y convino en que sería útil invitarlos a contribuir a la labor de la UPOV al respecto.

182. El TC convino en que la orientación sobre el material vegetal que se ofrece en la sección 1 del documento UPOV/TGP/5 también podría constituir una base adecuada también para los datos moleculares y solicitó a la Oficina de la Unión que proponga una orientación sobre la confidencialidad de la información molecular con el objeto de incluirla en dicha sección del documento, sobre esa base.

El número de ciclos de cultivo

183. El TC examinó el documento TC/53/21.

184. El TC examinó las ponencias presentadas por los expertos en las reuniones de los TWP de 2016, en las que simularon el impacto de la utilización de diferentes números de ciclos de cultivo en las decisiones relativas a la DHE empleando datos reales, según se expone en los anexos del documento TC/53/21.

185. El TC tomó nota de los ofrecimientos de miembros de la Unión de presentar ponencias a los TWP, en sus reuniones de 2017, sobre el impacto de la utilización de diferentes números de ciclos de cultivo en las decisiones relativas a la DHE empleando datos reales y convino en invitar a los TWP a informar al TC en su sesión de 2018.

186. El TC tomó nota de que las administraciones manifestaron interés en reducir los costos vinculados al examen DHE y convino en que el número de ciclos de cultivo debe ser el mínimo necesario para tomar una decisión sólida sobre la DHE y elaborar una descripción válida de la variedad.

187. El TC convino en que no era conveniente generalizar que las variedades ornamentales se deben examinar en un único ensayo de cultivo mientras que los otros tipos de cultivos se deben examinar en dos ciclos de cultivo y convino en que el número típico de ciclos de cultivo se debe establecer cultivo a cultivo.

Asuntos relativos a las descripciones de variedades

188. El TC examinó el documento TC/53/22.

189. El TC tomó nota de la existencia de diferentes elementos que pueden reforzar la identificación del material vegetal, tales como la descripción original y otras descripciones oficiales de variedades, sin excluir los marcadores moleculares. El TC convino en invitar a la Unión Europea a elaborar más orientaciones

sobre el papel de la descripción de las variedades y el papel del material vegetal empleado para el examen DHE, pero incorporando el texto sin modificar del Anexo del documento TC/53/22 y también teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

- 1) la finalidad de la descripción de la variedad elaborada en el momento en que se concede el derecho de obtentor;
- 2) la situación de la descripción original de la variedad con respecto a la comprobación de que el material vegetal corresponde a una variedad protegida a efectos de la defensa del derecho de obtentor; y
- 3) las siguientes conclusiones facilitadas por el experto de la Unión Europea en el Anexo II, diapositiva 19, del documento TWV/50/14 Add.:
  - Las notas de las variedades similares provendrán del mismo ensayo de cultivo que las de la variedad candidata
  - Informar a las partes interesadas de las modificaciones de la descripción oficial de la variedad
  - Acuerdo sobre los datos proporcionados a las bases de datos compartidas

#### Determinación de umbrales calculados para excluir las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo cuando se emplea el COYD

190. El TC examinó el documento TC/53/23.

191. El TC asistió a una ponencia de los expertos del Reino Unido sobre la exclusión de las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo cuando se utiliza el COYD, que se reproduce en el documento TC/53/23 Add.

192. El TC tomó nota de que, en su trigésima quinta reunión, se notificarán al TWC los nuevos avances producidos en relación con la determinación de umbrales calculados para excluir las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo cuando se emplea el COYD.

#### Métodos estadísticos aplicados a caracteres observados visualmente

193. El TC examinó el documento TC/53/24.

194. El TC tomó nota de que el TWC y el TWA tomaron nota de que un experto de Francia presentará una ponencia al TWC, en su trigésima quinta reunión que se celebrará en 2017, sobre el estudio de desarrollo de programas informáticos para la aplicación del método elaborado por expertos de Dinamarca y Polonia.

195. El TC convino en la necesidad de considerar una nomenclatura y un proyecto de orientación adecuados para el método elaborado por expertos de Dinamarca y Polonia, una vez que se hubiese adquirido más experiencia y el programa informático estuviese disponible para facilitar su aplicación en el examen DHE.

196. El TC tomó nota de que China había presentado una ponencia en la trigésima cuarta reunión del TWC para describir los métodos estadísticos utilizados en el conjunto de programas informáticos DUSTC para el análisis de la distinción y la homogeneidad.

#### Técnicas moleculares

197. El TC examinó el documento TC/53/11.

198. El TC tomó nota del informe sobre las novedades que se han producido en los TWP y el BMT, según se expone en los párrafos 5 a 24 del documento TC/53/11.

199. El TC observó que la elaboración de un documento conjunto en el que se expliquen las características principales de los sistemas de la OCDE, la UPOV y la ISTA no podrá dar comienzo hasta que la OCDE y la ISTA hayan dado su conformidad.

200. El TC observó que la elaboración de un documento conjunto de la UPOV, la OCDE y la ISTA que contenga un inventario sobre la utilización de técnicas basadas en marcadores moleculares, por cultivos, no podrá iniciarse hasta que la OCDE y la ISTA hayan dado su conformidad.
201. El TC convino en que la eventual colaboración entre la UPOV, la OCDE y la ISTA en el futuro podría incluir, previo acuerdo de dichas organizaciones, la armonización de los términos y métodos empleados en distintos cultivos y la elaboración de normas.
202. El TC consideró si procede analizar en qué circunstancias la OCDE, la ISTA y la UPOV podrían emplear las mismas técnicas y la misma información, teniendo en cuenta que los objetivos de estas organizaciones son diferentes y convino en que mediante la organización de un taller práctico por parte del *Naktuinbouw* en Roelofarendsveen (Países Bajos), del 8 al 10 de mayo de 2017, se podrían explorar esas posibilidades a partir de situaciones reales.
203. El TC convino en que la UPOV y la OCDE deben considerar la posibilidad de avanzar en las cuestiones antes mencionadas si la ISTA no fuera capaz de participar en breve.
204. El TC tomó nota del ofrecimiento de los Países Bajos de informar al TWC sobre los proyectos relativos al uso de técnicas moleculares en el examen DHE.
205. El TC tomó nota del ofrecimiento de China de informar al TWC sobre su experiencia respecto del uso de bases de datos de ADN de maíz, arroz y trigo con objeto de seleccionar variedades similares para el examen de la distinción.
206. El TC tomó nota de que el TWC convino en invitar a los miembros a que presenten ponencias sobre los aspectos estadísticos del uso de marcadores moleculares en el examen DHE, en particular la selección de variedades similares y la organización de ensayos en cultivo.
207. El TC nota del ofrecimiento de Francia de presentar, en la trigésima quinta reunión del TWC, una ponencia sobre la labor en curso con bases de datos que contienen información molecular y de cálculo de distancias moleculares mediante el programa informático GAIA.
208. El TC tomó nota de que el TWC convino en que los programas informáticos y las bases de datos, así como los métodos estadísticos asociados, son elementos fundamentales del examen DHE, de una importancia cada vez mayor para la protección de las obtenciones vegetales, y en que su Presidente debe informar al TC sobre estos elementos concretos de la labor de dicho Grupo de Trabajo Técnico.
209. El TC tomó nota de que el 8 de junio de 2016 tuvo lugar en París (Francia) un taller conjunto entre la OCDE, la UPOV, la ISTA y la AOSA sobre técnicas bioquímicas y moleculares, y de que los Sistemas de semillas de la OCDE, en su reunión anual celebrada en París los días 9 y 10 de junio de 2016, aprobaron las recomendaciones formuladas en dicho taller conjunto, que se reproducen en el párrafo 25 del documento TC/53/11.
210. El TC tomó nota de que, en su quincuagésima sesión, el Consejo había aprobado una propuesta de pregunta y respuesta relativa a la información sobre la situación en la UPOV en lo que respecta al uso de técnicas moleculares, para un público más amplio, que incluya al público en general
211. El TC convino en proponer que las reuniones del BMT se celebren cada año y que se considere la posibilidad de organizar las reuniones del TWC y el BMT en paralelo en el mismo lugar a fin de facilitar el intercambio de información.

Sesión de debate

a) *La utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE*

212. El TC asistió a las siguientes ponencias sobre el uso de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE (por orden de presentación):

La utilización de caracteres de resistencia a las enfermedades y a los insectos en el examen DHE	Francia (Sr. Richard Brand)
Armonización de los ensayos de resistencia en el examen DHE: "Harmores 2"	Unión Europea (Sr. Sergio Semon)
Marcadores moleculares específicos de resistencia en el examen DHE	Países Bajos (Sr. Bert Scholte)
Utilización de caracteres de reacción ante las enfermedades en el examen DHE de la soja por parte de la Oficina de Protección de las Obtenciones Vegetales de los Estados Unidos de América	Estados Unidos de América (Sr. Paul Zankowski)

b) *La gestión de las colecciones de variedades*

213. El TC asistió a las siguientes ponencias sobre la gestión de las colecciones de variedades (por orden de presentación):

El empleo de las técnicas moleculares en Francia	Francia (Sra. Clarisse Leclair)
Colecciones de variedades: bases de datos de ADN armonizadas	Países Bajos (Sr. Bert Scholte)
La gestión de las colecciones de variedades por plantación cíclica de variedades establecidas	Reino Unido (Sra. Sally Watson)

c) *La distancia mínima entre las variedades*

214. El TC asistió a la siguiente ponencia sobre la distancia mínima entre las variedades:

La agricultura actual está en peligro debido a la disminución de las distancias genéticas entre las variedades vegetales: ¿realidad o ficción? Estudio del caso del tomate	Países Bajos (Sr. Henk Schouten)
--	----------------------------------

215. El TC acogió con agrado la ponencia presentada por los Países Bajos y tomó nota de que se publicará un informe completo del estudio. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión procurará elaborar un video breve sobre el estudio realizado por los Países Bajos para publicarlo en el sitio web de la UPOV.

d) *la creciente participación de nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y de los TWP*

216. El TC asistió a las siguientes presentaciones sobre la creciente participación de nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y de los TWP (por orden de presentación):

UPOV: cómo aumentar la participación de nuevos miembros	Países Bajos (Sr. Marien Valstar)
"Intervención de Perú en la sesión del Comité Técnico de la UPOV"	Perú (Sr. Roger Becerra)

217. El TC convino en invitar a los Países Bajos a elaborar un artículo sobre la creciente participación de nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y los TWP, teniendo en cuenta la encuesta a los miembros de la UPOV de la que se informó en la quincuagésima sesión del TC (véase el documento TC/50/35: "Mejora de la eficacia del Comité Técnico, los Grupos de Trabajo Técnico y los talleres preparatorios", en la dirección: [http://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/es/tc\\_50/tc\\_50\\_35.pdf](http://www.upov.int/edocs/mdocs/upov/es/tc_50/tc_50_35.pdf)).

218. El TC convino en que el orden del día de las reuniones de 2017 de los TWP debe incluir un punto para que los nuevos miembros de la Unión presenten ponencias.

### Denominaciones de variedades

219. El TC examinó el documento TC/53/12.

220. El TC tomó nota de las novedades producidas en relación con una posible revisión del documento UPOV/INF/12 "Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV", tal como se expone en los párrafos 6 a 11 del documento TC/53/12.

221. El TC tomó nota de las novedades relativas a un instrumento de la UPOV de búsqueda de similitud a los fines de la denominación de variedades, según consta en los párrafos 13 a 18 del documento TC/53/12.

222. El TC tomó nota de las novedades relativas a la posible ampliación del contenido de la base de datos PLUTO, que se expone en los párrafos 19 a 23 del documento TC/53/12.

223. El TC tomó nota de las novedades relativas a los términos inadmisibles, que se exponen en los párrafos 24 a 28 del documento TC/53/12.

224. El TC tomó nota de que la tercera reunión del WG-DEN se celebraría en Ginebra el 7 de abril de 2017.

225. El TC tomó nota del proyecto de orden del día de la tercera reunión del WG-DEN, que se expone en el párrafo 30 del documento TC/53/12.

226. La Unión Europea recordó la importancia de comparar los resultados del nuevo algoritmo con otros algoritmos anteriores y de asegurarse de que constituirá una mejora en términos de precisión y recuperación y destacó la necesidad de abordar los "falsos negativos" y de tratar datos tales como las letras dobles.

### Talleres preparatorios

227. El TC examinó el documento TC/53/13.

228. El TC tomó nota del informe sobre los talleres preparatorios organizados en 2016.

229. El TC examinó el programa propuesto para los talleres preparatorios de 2017 que se expone en los párrafos 12 a 14 del documento TC/53/13 y convino en que estos talleres debe hacerse una demostración del uso de la plantilla en Internet de los documentos TG y debe incluirse un punto sobre el uso de técnicas moleculares en el examen DHE.

230. El TC tomó nota de que los TWP se reunirán dos veces antes de la sesión de 2018 del TC, lo que puede llevar aparejado una disminución del número de asuntos que se han de tratar. El TC convino en que los talleres preparatorios de 2018 deben organizarse el lunes/martes de la semana en que tengan lugar las reuniones de los TWP, a fin de fomentar la participación de todos los participantes de los TWP.

231. El TC convino en que se han de renovar los ejercicios de los talleres preparatorios y solicitó a los miembros invitados de la Unión que propongan los aspectos particulares de interés que deben abarcar.

### Plantilla en Internet de las directrices de examen

232. El TC examinó el documento TC/53/29.

233. El TC tomó nota de los comentarios formulados por los TWP en sus reuniones de 2016, según se expone en los párrafos 7 a 17 del documento TC/53/29.

234. El TC tomó nota de que en la versión 1.0 de la plantilla en Internet de los documentos TG se habían resuelto las siguientes cuestiones:

- visualización inmediata de las actualizaciones que el experto principal efectúe en el archivo de exportación;
- disponibilidad en Internet de las guías (página web de la plantilla en Internet de los documentos TG);

- modificación de los comentarios de los expertos interesados sin que desaparezca el texto escrito previamente;
- mensaje de confirmación cada vez que los expertos interesados introduzcan un comentario;
- inserción de un cuadro de texto libre para el texto relativo a “la forma en que se ha de presentar el material vegetal” (por ejemplo, “El material se entregará en forma de cormos capaces de producir plantas que expresen todos sus caracteres en el primer año de examen”).

235. El TC tomó nota de que se está llevando a cabo una revisión general del código del programa informático para eliminar los restantes problemas de funcionamiento notificados y estabilizar el sistema. El TC tomó nota de que la Oficina de la Unión ha introducido una interfaz del traductor para generar las versiones de las directrices de examen en los distintos idiomas oficiales de la UPOV, pero que será necesario perfeccionar dicha interfaz para que los traductores puedan emplearla de un modo eficiente.

236. El TC recordó que la elaboración de la versión 2 de la plantilla en Internet de los documentos TG no comenzará antes de 2018, a reserva de la disponibilidad de recursos, una vez que la versión 1 esté completamente estabilizada y probada.

237. El TC tomó nota de que se considerará si procede incluir en la versión 2 de la plantilla en Internet los siguientes aspectos, tal como se expone en los párrafos 21 y 22 del documento TC/53/29:

- con la finalidad de facilitar el desplazamiento por los documentos exportados, añadir en ellos hiperenlaces en los símbolos que indican que las explicaciones de un carácter abarcan un único carácter o varios caracteres de la tabla de caracteres;
- ofrecer la posibilidad de presentar las tablas grandes en formato horizontal, por ejemplo para indicar tipos de crecimiento;
- proporcionar las observaciones de la Oficina de la Unión sobre los proyectos de directrices de examen en la plantilla en Internet de los documentos TG.

238. A falta de que concluyan los debates sobre las propuestas de modificación del documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”, deberán introducirse nuevos cambios en la plantilla en Internet de los documentos TG (véase el documento TC/53/5 “Documentos TGP”).

239. El TC convino en que la formación en el uso de la plantilla en Internet de los documentos TG se debe ofrecer a los TWP durante los talleres preparatorios de la reunión o durante los debates mantenidos sobre el punto del orden del día “Guía para los redactores de las directrices de examen”. El TC convino en que la formación también debe incluir preguntas frecuentes y guías para los usuarios de la plantilla en Internet de los documentos TG.

#### Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

240. El TC examinó el documento TC/53/4 y tomó nota de que el número de taxones respecto de los cuales los miembros de la Unión habían indicado que poseen experiencia práctica en el examen DHE había aumentado de 3.462 en 2016 a 3.561 en 2017 (+ 2,9%). El número de géneros y especies respecto de los cuales los miembros de la Unión indicaron que poseen experiencia práctica en el examen DHE había aumentado a 3.416. La información sobre los miembros de la Unión con experiencia práctica en el examen DHE puede consultarse libremente desde la base de datos GENIE.

#### Directrices de examen

241. El TC examinó los documentos TC/53/2, TC/53/25, TC/53/26, TC/53/27, TC/53/28 y TC/53/30 Rev.

242. De conformidad con el procedimiento establecido en el documento TGP/7, el TC aprobó 5 nuevas directrices de examen para la ejecución del examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, 9 directrices de examen revisadas y 4 directrices de examen revisadas parcialmente que figuran en el siguiente cuadro basándose en las modificaciones que se especifican en el Anexo II del presente documento, así como los cambios lingüísticos recomendados por el TC-EDC, y convino en que se publiquen en el sitio web de la UPOV lo antes posible:

**	TWP	Document No. No. du document Dokument-Nr. Nº del documento	English	Français	Deutsch	Español	Nombre botánico
<b>NEW TEST GUIDELINES / NOUVEAUX PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN / NEUE PRÜFUNGSRICHTLINIEN / NUEVAS DIRECTRICES DE EXAMEN</b>							
FR	TWO	TG/ABELI(proj.6)	Abelia	Abelia	Abelia	Abelia	<i>Abelia</i> R. Br.
JP	TWO	TG/AGLAO(proj.9)	Chinese Evergreen	Aglaonema	Aglaonema	Aglaonema	<i>Aglaonema</i> Schott.
KE/BR	TWA/ TWV	TG/CASSAV(proj.8)	Cassava	Manioc	Maniok	Mandioca, Yuca	<i>Manihot esculenta</i> Crantz
PL	TWA	TG/PHACE(proj.6)	Scorpion Weed	Phacélie à feuilles de tanaisie	Phazelie	Phazelia	<i>Phacelia tanacetifolia</i> Benth.
BR	TWA	TG/UROCH(proj.11)	Bread Grass, Palisade Grass, Palisade Signal Grass, Signal Grass; Basilisk Signal Grass, Signal Grass, Spreading Liverseed Grass, Surinam Grass; Creeping Signal Grass, Koronivia Grass; Congo Grass, Congo Signal Grass, Ruzi Grass	Signal; Koronivia;	Palisadengras; Surinamgras;	Pasto alambre, Pasto señal, Zacate señal, Zacate signal; Zacate Surinam, Pasto chontalpo, Pasto de la palizada, Pasto de las orillas, Pasto peludo, Pasto prodigio, Zacate prodigio; Braquiaria dulce, Kikuyu de la Amazonía, Pasto húmedicola, Pasto húmedicola dulce; Congo señal, Gambutera, Kenia, Pasto Congo, Pasto ruzi	<i>Urochloa brizantha</i> (Hochst. ex A. Rich.) R. D. Webster ( <i>Brachiaria brizantha</i> (Hochst. ex A. Rich.) Stapf); <i>Urochloa decumbens</i> (Stapf) R. D. Webster ( <i>Brachiaria decumbens</i> Stapf); <i>Urochloa dictyoneura</i> (Fig. & De Not.) Veldkamp P. ( <i>Brachiaria dictyoneura</i> (Fig. & De Not.) Veldkamp P.); <i>Urochloa humidicola</i> (Rendle) Morrone & Zuloaga ( <i>Brachiaria humidicola</i> (Rendle) Schweick.); <i>Urochloa ruzi</i> (R. Germ. & C. M. Evrard) Morrone & Zuloaga ( <i>Brachiaria ruzi</i> R. Germ. & C. M. Evrard)
<b>REVISIONS OF TEST GUIDELINES / RÉVISIONS DE PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN ADOPTÉS / REVISIONEN ANGENOMMENER PRÜFUNGSRICHTLINIEN / REVISIONES DE DIRECTRICES DE EXAMEN ADOPTADAS</b>							
FR	TWA	TG/3/12(proj.7)	Wheat	Blé	Weizen	Trigo	<i>Triticum aestivum</i> L.
NL	TWV	TG/13/11(proj.5)	Lettuce	Laitue	Salat	Lechuga	<i>Lactuca sativa</i> L.
NL	TWO	TG/27/7(proj.5)	Freesia	Freesia	Freesie	Fresia	<i>Freesia</i> Eckl. ex Klatt
JP	TWF	TG/124/4(proj.5)	Chestnut	Châtaignier	Kastanie	Castaño	<i>Castanea sativa</i> Mill.
CN	TWF	TG/125/7(proj.5)	Walnut	Noyer	Walnuß	Nogal	<i>Juglans regia</i> L.
IT	TWV	TG/154/4(proj.6)	Leaf Chicory	Chicorée à feuille (sauvage)	Blattzichorie	Achicoria de hoja	<i>Cichorium intybus</i> L. var. <i>foliosum</i> Hegi
FR	TWV	TG/173/4(proj.6)	Witloof, Chicory	Chicorée, Endive	Chicorée	Endivia	<i>Cichorium intybus</i> L. partim
DE	TWO	TG/212/2(proj.5)	Petunia	Pétunia	Petunie	Petunia	<i>Petunia</i> Juss.; <i>xPetchoa</i> J. M. H. Shaw
MX	TWF	TG/264/2(proj.9)	Papaya, Pawpaw	Papayer	Melonenbaum, Papaya	Papaya, Lechosa	<i>Carica papaya</i> L.
<b>PARTIAL REVISIONS OF TEST GUIDELINES / RÉVISIONS PARTIELLES DE PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN ADOPTÉS / TEILREVISIONEN ANGENOMMENER PRÜFUNGSRICHTLINIEN / REVISIONES PARCIALES DE DIRECTRICES DE EXAMEN ADOPTADAS</b>							
QZ	TWV	TG/44/11 Rev. and document TC/53/27	Tomato	Tomate	Tomate	Tomate	<i>Solanum lycopersicum</i> (L.) Karst. ex. Farw.
FR	TWO	TG/194/1 and document TC/53/26	Lavendula, Lavendar	Lavande vraie, Lavandins	Echter Lavendel, Lavendel	Lavándula, Lavanda	<i>Lavandula</i> L.
AU	TWO	TG/288/1 Rev. and document TC/53/25	Flax-lily, Dianella	Dianella	Flachslilie, Dianella	Dianella	<i>Dianella</i> Lam. ex Juss.

**	TWP	Document No. No. du document Dokument-Nr. Nº del documento	English	Français	Deutsch	Español	Nombre botánico
ES	TWV	TG/294/1 Corr. Rev.2 and document TC/53/28	Tomato Rootstocks	Porte-greffe de tomate	Tomatenunterlage n	Portainjertos de tomate	<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner; <i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum peruvianum</i> (L.) Mill.; <i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum cheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg

243. En lo que respecta al proyecto de directrices de examen del champiñón (documento TG/259/2 proj.4), el TC, basándose en la recomendación del TC-EDC, acordó que las cuestiones técnicas sobre dicho proyecto de directrices de examen, expuestas en el Anexo II del presente documento, se remitan al TWV para que las examine más detenidamente.

#### *Correcciones de directrices de examen*

244. El TC tomó nota de que en el sitio web de la UPOV se publicaron las versiones corregidas de las directrices de examen de la camelia (documento TG/275/1 Corr.) y del pepino y el pepinillo (documento TG/61/7 Rev.2 Corr.), según se expone en el documento TC/53/30 Rev.

245. El TC tomó nota de que las versiones corregidas de las directrices de la feijoa (documento TG/306/1), el portainjertos de aguacate (documento TG/318/1), el ciruelo japonés (documento TG/84/4 Corr.), el rábano y el rábano negro (documento TG/63/7-TG/64/7 Rev.) y el mango (documento TG/112/4) se publicarían en el sitio web de la UPOV después de la sesión del TC, según se expone en el documento TC/53/30 Rev.

#### *Proyectos de directrices de examen debatidos en los Grupos de Trabajo Técnico en 2016*

246. El TC tomó nota de la lista de los proyectos de directrices de examen debatidos por los TWP en sus reuniones de 2016, que figura en el Anexo II del documento TC/53/2.

#### *Proyectos de directrices de examen que han de debatirse en los Grupos de Trabajo Técnico en 2017*

247. El TC aprobó el programa de elaboración de las nuevas directrices de examen y de revisión de las directrices de examen que figura en el Anexo III del documento TC/53/2. El TC convino en que se publicará una versión revisada del documento TC/53/2 a fin de incluir las directrices de examen de la cebada, el haboncillo, la avena, el guisante, el trébol rojo y el arroz en el Anexo III.

#### *Estado de las actuales directrices de examen o proyectos de directrices de examen*

248. El TC tomó nota de la situación de las Directrices de examen actuales, tal como figuran en el Anexo IV del documento TC/53/2.

#### *Directrices de examen reemplazadas*

249. El TC tomó nota de la lista de directrices de examen reemplazadas que figuran en el Anexo V del documento TC/53/2, y tomó nota de que las versiones reemplazadas de las directrices de examen están disponibles en la página de directrices de examen del sitio web de la UPOV.

#### *Fecha de publicación de las directrices de examen en el sitio web de la UPOV*

250. El TC tomó nota de que se ha modificado la página de directrices de examen del sitio web de la UPOV de manera que se indique la fecha de aprobación y la fecha de publicación de las directrices de examen.

### *Caracteres adicionales*

251. El TC tomó nota de que, desde la quincuagésima segunda sesión del Comité, no se han notificado caracteres o niveles de expresión adicionales a la Oficina de la Unión.

### *Procedimiento para abordar la información adicional solicitada por el TC-EDC*

252. El TC respaldó la recomendación del TC-EDC, en su reunión de abril de 2017, de que los comentarios sobre las directrices de examen se remitan en paralelo a los expertos principales y los TWP a fin de abordar las cuestiones para las que se necesite información adicional. El TC también convino en examinar este planteamiento en su sesión de 2018 y si procede incluirlo en el documento TGP/7.

### *Revisión del documento TGP/14: Ilustraciones para caracteres relacionados con la forma y con una relación*

253. El TC respaldó la recomendación del TC-EDC, en su reunión de abril de 2017, de mejorar la orientación que se expone en el documento TGP/14 sobre la presentación de ilustraciones para los caracteres relacionados con la forma y con una relación, por medio de la inclusión de ejemplos adicionales. El TC convino en invitar a los TWP a que examinen la cuestión en sus reuniones de 2017 y que informen al TC en su sesión de 2018.

### *Programa de elaboración de nuevas directrices de examen y de revisión de directrices de examen en 2018*

254. Como medida de emergencia adicional, el TC convino en que el programa de elaboración de nuevas directrices de examen y de revisión de directrices de examen en 2018 sea aprobado por el TC por correspondencia, con carácter excepcional.

### Presidentes

255. El TC convino en recomendar al Consejo la elección de las siguientes personas como próximos presidentes de los TWP:

<u>TWP</u>	<u>Propuesta</u>
BMT	Sr. Nik Hulse (Australia)
TWA	Sra. Cheryl Turnbull (Reino Unido)
TWC	Sr. Christophe Chevalier (Francia)
TWF	Sr. Jean Maison (Unión Europea)
TWO	Sr. Henk de Greef (Países Bajos)
TWV	Sra. Romana Bravi (Italia)

### Orden del día de la quincuagésima cuarta reunión

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe sobre las novedades acaecidas en la UPOV, donde figuran las cuestiones pertinentes examinadas en las últimas sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Consultivo y el Consejo
4. Organización de las sesiones de la UPOV
5. Informes sobre la labor de los Grupos de Trabajo Técnico, incluido el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)
6. Cuestiones planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico
7. Documentos TGP
8. Cooperación en materia de examen

9. Información y bases de datos
  - a) bases de datos de información de la UPOV
  - b) formulario electrónico de solicitud
  - c) intercambio y uso de programas informáticos y equipos
  - d) bases de datos de descripciones de variedades
10. El número de ciclos de cultivo
11. Asuntos relativos a las descripciones de variedades
12. Determinación de umbrales calculados para excluir las variedades notoriamente conocidas del segundo ciclo de cultivo cuando se emplea el COYD
13. Métodos estadísticos aplicados a caracteres observados visualmente
14. Debate sobre:
  - a) la distancia mínima entre las variedades
  - b) la creciente participación de nuevos miembros de la Unión en la labor del TC y los TWP (incluida la formación en el uso de los instrumentos de la UPOV a nuevos miembros de la Unión)
15. Técnicas moleculares
16. Denominaciones de variedades
17. Talleres preparatorios
18. Lista de géneros y especies respecto de los cuales las autoridades poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad
19. Plantilla en Internet de las directrices de examen
20. Directrices de examen
21. Orden del día de la quincuagésima quinta reunión
22. Aprobación del informe (si se dispone de tiempo suficiente)
23. Clausura de la reunión

*256. El TC aprobó el presente informe en la clausura de la sesión el 5 de abril de 2017.*

[Siguen los Anexos]

## ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /  
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres /  
in the alphabetical order of the French names of the Members /  
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder /  
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROSALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Beate RÜCKER (Ms.), Head of Departement, Bundessortenamt, Hanover  
(e-mail: beate.ruecker@bundessortenamt.de)

Swenja TAMS (Ms), Head of Section General affairs of DUS testing, Bundessortenamt, Hanover  
(e-mail: Swenja.Tams@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Raimundo LAVIGNOLLE, Presidente del Directorio, Instituto Nacional de Semillas (INASE),  
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca, Ministerio de Economía, Buenos Aires  
(e-mail: rlavignolle@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Sra.), Abogada, Unidad Presidencia, Instituto Nacional de Semillas (INASE),  
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca, Ministerio de Economía, Buenos Aires  
(e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Nik HULSE, Chief of Plant Breeders' Rights, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden  
(e-mail: nik.hulse@ipaaustralia.gov.au)

Tanvir HOSSAIN, Senior Examiner, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden  
(e-mail: tanvir.hossain@ipaaustralia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Barbara FÜRNWEGER (Frau), Leiterin, Abteilung Sortenschutz und Registerprüfung, Institut für Saat- und  
Pflanzgut, Pflanzenschutzdienst und Bienen, Österreichische Agentur für Gesundheit und  
Ernährungssicherheit GmbH, Wien  
(e-mail: barbara.fuernweger@ages.at)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Uladzimir BEINIA, Director, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk  
(e-mail: belsort@mail.ru)

Tatsiana SIAMASHKA (Mrs.), Deputy Director of DUS Testing, State Inspection for Testing and Protection of  
Plant Varieties, Minsk  
(e-mail: tatianasotr@mail.ru)

Maryna SALADUKHA (Ms.), Head, International Cooperation Department, State Inspection for Testing and  
Protection of Plant Varieties, Minsk  
(e-mail: belsort@mail.ru)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /  
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra  
(e-mail: fernando.rosales@mission-bolivia.ch)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Ricardo ZANATTA MACHADO, Fiscal Federal Agropecuário, Coordenador do SNPC, Serviço Nacional de  
Proteção de Cultivares (SNPC), Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, Brasília, D.F.  
(e-mail: ricardo.machado@agricultura.gov.br)

Cauê DE OLIVEIRA FANHA, Diplomate, Permanent Mission of Brazil, Geneva  
(e-mail: caue.fanha@itamaraty.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Anthony PARKER, Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa  
(e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

Marc DE WIT, Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa  
(e-mail: Marc.deWit@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Natalia SOTOMAYOR CABRERA (Sra.), Abogado, Departamento de Asesoría Jurídica, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA), Santiago de Chile  
(e-mail: nsotomayor@odepa.gob.cl)

Alvaro ULLOA, Encargado Área Frutales, Servicio Agrícola y Ganadero, Ministerio de Agricultura, Santiago de Chile  
(e-mail: alvaro.ulloa@sag.gob.cl)

Marcela PAIVA VÉLIZ (Ms.), Counselor, Misión Permanente de Chile, Ginebra  
(e-mail: mpaiva@minrel.gov.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

Wenjun CHEN, Project Officer, State Intellectual Property Office, Beijing  
(e-mail: chenwenjun@sipo.gov.cn)

Chao DENG, Principal Staff Member, Ministry of Agriculture, Ministry of Agriculture, Beijing  
(e-mail: dengchaowin@sina.com)

Faji HUANG, Officer, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, Beijing  
(e-mail: huangfaji@sina.com)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá D.C.  
(e-mail: analuisadiazj@gmail.com)

Juan Camilo SARETZKI-FORERO, Consejero, Misión Permanente, Ginebra  
(e-mail: juan.saretzki@misioncolombia.ch)

DANEMARK / DENMARK / DÅNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Director, Tystofte Foundation, Skaelskoer  
(e-mail: gde@tystofte.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

José Luis ALONSO PRADOS, Director Técnico, Dirección Técnica de Evaluación de Variedades y Productos Fitosanitarios (DTEVPF), INIA, Madrid  
(e-mail: prados@inia.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Laima PUUR (Ms.), Head, Variety Department, Estonian Agricultural Board, Viljandi  
(e-mail: laima.puur@pma.agri.ee)

Kristiina DIGRYTE (Ms.), Adviser, Plant Health Department, Tallinn  
(e-mail: kristiina.digryte@agri.ee)

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Rural Affairs, Tallinn  
(e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Department of Commerce, Alexandria  
(e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Elaine WU (Ms.), Attorney - Advisor, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria  
(e-mail: elaine.wu@uspto.gov)

Ruihong GUO (Ms.), Deputy Administrator, AMS, Science & Technology Program, United States Department of Agriculture (USDA), Washington D.C.  
(e-mail: ruihong.guo@ams.usda.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States Department of Agriculture (USDA), AMS, S&T, Washington D.C.  
(e-mail: paul.zankowski@ams.usda.gov)  
[via WebEx]

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION / FEDERACIÓN DE RUSIA

Ismail MERZHOEV, Deputy Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow  
(e-mail: dicm@gossort.com)

Yury A. ROGOVSKIY, Head, Methodology and International Cooperation Department, Candidate of Agricultural Sciences, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow  
(e-mail: yrogovskij@yandex.ru)

Nataliya NOVOSELOVA (Ms.), Deputy Head, Methodology and International Relations Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow  
(e-mail: dicm@gossort.com)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Richard BRAND, DUS Coordination, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Le Thor  
(e-mail: richard.brand@geves.fr)

Clarisse LECLAIR (Mme), General affairs of DUS testing, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Beaucauzé  
(e-mail: clarisse.leclair@geves.fr)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, National Crop Evaluation Centre, Department of Agriculture, Food and Marine, Backweston Farm, Leixlip, Co. Kildare  
(e-mail: donal.coleman@agriculture.gov.ie)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Katsumi YAMAGUCHI, Director, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo  
(e-mail: katsumi\_yamaguchi130@maff.go.jp)

Kenji NUMAGUCHI, Chief Examiner, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo  
(e-mail: kenji\_numaguchi760@maff.go.jp)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Inga OVSJANNIKA (Ms.), Senior Officer, Division of Seed Certification and Plant Variety Protection, Seed Control Department, State Plant Protection Service, Riga  
(e-mail: inga.ovsjannika@vaad.gov.lv)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Zoubida TAOUSSI (Mrs.), Chargée de la protection des obtentions végétales, Office National de Sécurité de Produits Alimentaires, Rabat  
(e-mail: ztaoussi67@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Maria del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Mrs.), Counsellor, Misión Permanente, Ginebra  
(e-mail: pescobar@sre.gob.mx)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner for Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Intellectual Property Office of New Zealand, Plant Variety Rights, Ministry of Economic Development, Christchurch  
(e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

OMAN / OMAN / OMAN / OMÁN

Ali AL LAWATI, Plant Genetic Resources Expert, Oman Animal and Plant Genetic Resources Center, The Research Council, Muscat  
(e-mail: ali.allawati@trc.gov.om)  
Mohammed AL-BALUSHI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva  
(e-mail: oman\_wto@bluewin.ch)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) /  
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) /  
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) /  
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Dosso MÉMASSI, Directeur, Département de la protection de la propriété industrielle, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé  
(e-mail: dossomemassi@gmail.com)  
Vladimir Ludovic MEZUI ONO, Examineur Brevet chimie, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé  
(e-mail: mezuiono@hotmail.com)

PANAMA / PANAMA / PANAMA / PANAMÁ

Rafael Ernesto MONTERREY GONZÁLEZ, Jefe del Departamento de Variedades Vegetales, Dirección General del Registro de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Comercio e Industrias, Dirección General del Registro de la Propiedad Industrial, Ciudad de Panamá  
(e-mail: rmonterrey@mici.gob.pa)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Nidia Concepción TALAVERA GODOY (Sra.), Directora, Dirección de Semillas, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), San Lorenzo  
(e-mail: nidia.talavera@senave.gov.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Senior Policy Officer, Seeds and Plant Propagation Material, Ministry of Economic Affairs, DG AGRO & NATURE, The Hague  
(e-mail: m.valstar@minez.nl)  
Kees Jan GROENEWOUD, Secretary, Dutch Board for Plant Variety (Raad voor Plantenrassen), Naktuinbouw, Roelofarendsveen  
(e-mail: c.j.a.groenewoud@naktuinbouw.nl)  
Bert SCHOLTE, Head Department Variety Testing, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen  
(e-mail: b.scholte@naktuinbouw.nl)  
Kees VAN ETTEKOVEN, Senior PVP Policy Advisor, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen  
(e-mail: c.v.ettekoven@naktuinbouw.nl)  
Henk SCHOUTEN, Wageningen University and Research  
(e-mail: henk.schouten@wur.nl)

PÉROU / PERÚ / PERU / PERÚ

Roger Alberto BECERRA GALLARDO, Coordinador de los Componentes de Protección de Obtentores Vegetales y Acceso a Recursos Genéticos, Sub Dirección de Gestión de la Innovación Agraria, Dirección de Gestión de Innovación Agraria, Instituto Nacional de Innovación Agraria (INIA), Lima  
(e-mail: dpirrgg@inia.gob.pe)  
[via WebEx]

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Marcin KRÓL, Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka  
(e-mail: m.krol@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Eunhee SOH (Ms.), Deputy Director, Senior Examiner, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Seobu Office, Jeonllabuk-do  
(e-mail: eunhee.soh@korea.kr)

Jino YOO, Deputy Director, Senior Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon Metropolitan City  
(e-mail: jino0524@kipo.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, Chairman, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Chisinau  
(e-mail: info@cstsp.md)

Ala GUSAN (Ms.), Head, Patents Division, Inventions and Plant Varieties Department, State Agency on Intellectual Property of the Republic of Moldova (AGEPI), Chisinau  
(e-mail: ala.gusan@agepi.gov.md)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

Rafael COLON NUNEZ, Enc. Producción, BIO-ARROZ, Ministerio de Agricultura, Santo Domingo  
(e-mail: ing.rafaelcolon@hotmail.com)

Antonio FERNÁNDEZ ACOSTA, Inspector de certificación de semilla, BIO-ARROZ, Ministerio de Agricultura, Santo Domingo  
(e-mail: ing-antoniofedez-08@hotmail.com)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Radmila ŠAFARÍKOVÁ (Ms.), Coordinator for International Cooperation, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), Brno  
(e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Cristian Irinel MOCANU, Head of Legal Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Bucarest  
(e-mail: irinel\_mocanu@istis.ro)

Aura Giorgiana MINDRUTA (Ms.), Expert, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest  
(e-mail: aura\_mindruta@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Head of Varieties and Seeds, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge  
(e-mail: andrew.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

Adrian M.I. ROBERTS, External Development Manager, Biomathematics & Statistics Scotland (BioSS), Edinburgh  
(e-mail: a.roberts@bioess.ac.uk)

Mara RAMANS (Ms.), Technical Liaison Officer, Principal Plant Variety and Seeds Delivery, Animal and Plant Health Agency (APHA), Cambridge  
(e-mail: mara.ramans@apha.gsi.gov.uk)

Sally WATSON (Mrs.), Biometrics Branch, Agri-Food & Biosciences Institute, Belfast  
(e-mail: sally.watson@afbini.gov.uk)

Gerard HOPPE, Head of DUS Testing, AFBI Crossnacreevy Plant Testing Station, Belfast  
(e-mail: gerard.hoppe@afbni.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Ms.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/  
Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture  
(ÚKSÚP), Nitra  
(e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

L'uba GASPAROVÁ (Ms.), Senior Officer, Deputy of the National Coordinator for the Cooperation of the  
Slovak Republic with UPOV, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (UKSUP), Bratislava  
(e-mail: Luba.Gasparova@uksup.sk)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Plant Health and Varieties, Office fédéral de l'agriculture  
(OFAG), Bern  
(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Fatma Chiha BELGAROUÏ (Mme), Directeur de l'homologation et du contrôle de la qualité, Direction  
Générale de la Protection et Contrôle de la Qualité des produits Agricoles, Ministère de l'Agriculture, des  
Ressources Hydrauliques et de la Pêche, Tunis  
(e-mail: fatmachiha@yahoo.fr)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Mehmet ÇAKMAK, PBR Expert, Seed Department, General Directorate of Plant Production, Ministry of  
Food, Agriculture and Livestock, Ankara, Turkey  
E-mail: mehmet.cakmak@tarim.gov.tr

Mehmet SİĞİRCİ, Head, Seed Department, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Ankara, Turkey  
E-mail: mehmet.sigirci@tarim.gov.tr

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Bronislava BÁTOROVÁ (Ms.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/  
Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture  
(ÚKSÚP), Nitra  
(e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Team Leader - Unit G1, Plant Reproductive Material, Directorate General for  
Health and Food Safety (DG SANCO), European Commission, Bruxelles  
(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Dirk THEOBALD, Head of the Technical Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers  
(e-mail: theobald@cpvo.europa.eu)

Sergio SEMON, Vegetable Expert, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers  
(e-mail: semon@cpvo.europa.eu)

[via WebEx]

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ARABIE SAOUDITE / SAUDI ARABIA / SAUDI-ARABIEN / ARABIA SAUDITA

Fahd Saad ALAJLAN, Director of the Legal Department and Head of the Plant Variety Protection Section,  
King Abdulaziz City for Science and Technology (KACST), Riyadh  
(e-mail: fajlan@kacst.edu.sa)

Bandar ALHOMED, Consultant Judge, KSA, Riyadh  
(e-mail: bandar8580@hotmail.com)

Badie Saud ALBADIE, Consultant Judge, KSA, Riyadh  
(e-mail: abosaud1384@hotmail.com)

GUATEMALA / GUATEMALA / GUATEMALA / GUATEMALA

Flor de Maria GARCIA DIAZ (Ms.), Consejero, Misión Permanente, Ginebra  
(e-mail: flor.garcia@wtoguatemala.ch)

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Anan AKSONSRI, Executive Director, Office of Plant Variety Protection, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok  
(e-mail: anan.a@doa.in.th)

Pornthep SRITANATORN, Minister Counsellor, Permanent Mission of Thailand to the WTO, Geneva  
(e-mail: pornthep@thaiwto.com)

Pan PANKHAO, Agricultural Research Officer, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok  
(e-mail: ppk1969@hotmail.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBREBES)

Sangeeta SHASHIKANT (Ms.), President, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES), Bonn  
(e-mail: ssangeeta@myjaring.net)

ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES (OCDE) /  
ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT (OECD) /  
ORGANISATION FÜR WIRTSCHAFTLICHE ZUSAMMENARBEIT UND ENTWICKLUNG (OECD) /  
ORGANIZACIÓN DE COOPERACIÓN Y DESARROLLO ECONÓMICOS (OCDE)

Csaba GASPAR, Programme Manager, OECD Seed Schemes & OECD Forest Seed and Plant Scheme, Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), Paris  
(e-mail: csaba.gaspar@oecd.org)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES ORNEMENTALES ET  
FRUITIÈRES À REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) / INTERNATIONAL COMMUNITY OF  
BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED ORNAMENTAL AND FRUIT PLANTS (CIOPORA) /  
INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER ZIERUND  
OBSTPFLANZEN (CIOPORA) / COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE VARIEDADES  
ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEJUADA (CIOPORA)

Dominique THÉVENON (Mme), Board member, Treasurer – CIOPORA, AIGN®, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Hamburg  
(e-mail: t.dominique4@aliceadsl.fr)

José Ignacio CUBERO SALMERON, Prof. (emeritus) of genetics and Plant Breeding, Eurosemillas, Cordoba  
(e-mail: jicubero@uco.es)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS, Consultant, CropLife International, Bruxelles  
(e-mail: mbruins1964@gmail.com)

François-Xavier MULLER, EU Corn Breeding IP/QMS Manager, Monsanto SAS, Monbéqui  
(e-mail: francois-xavier.muller@monsanto.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Szabolcs RUTHNER, Regulatory Affairs Executive, International Seed Federation (ISF), Nyon  
(e-mail: s.ruthner@worldseed.org)

Amy D. CURTIS (Ms.), Soybean & Cotton Patent Scientist, Monsanto US, St. Louis  
(e-mail: amy.curtis@monsanto.com)

Stevan MADJARAC, Germplasm IP Lead, American Seed Trade Association (ASTA), Alexandria  
(e-mail: s.madjarac@gmail.com)

Astrid M. SCHENKEVELD (Ms.), Specialist, Variety Registration & Protection, Rijk Zwaan Zaadteelt en Zaadhandel B.V., De Lier  
(e-mail: a.schenkeveld@rijzkwaan.nl)

EUROPEAN SEED ASSOCIATION (ESA)

Christophe ROUILLARD, Technical Manager Plant Health and Seed Trade, Brussels  
(e-mail: christopherouillard@euroseeds.eu)

ASIA AND PACIFIC SEED ASSOCIATION (APSA)

Heidi GALLANT (Ms.), Executive Director, Asia and Pacific Seed Association (APSA), Bangkok  
(e-mail: heidi@apsaseed.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO / BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Lili CHEN (Ms.), Software Developer, Brand Databases Section, Global Databases Division  
José APPAVE, Senior Service Data Administration Clerk, Brand Databases Section, Global Databases Division

V. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Kees VAN ETTEKOVEN, Chair  
Nik HULSE, Vice-Chair

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Peter BUTTON, Vice Secretary-General  
Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel  
Tomochika MOTOMURA, Technical/Regional Officer (Asia)  
Ben RIVOIRE, Technical/Regional Officer (Africa, Arab countries)  
Leontino TAVEIRA, Technical/Regional Officer (Latin America, Caribbean countries)  
Hend MADHOUR (Ms.), Data Modeler and Business Needs Analyst  
Romy OERTEL (Ms.), Secretary II  
Jessica MAY (Ms.), Secretary I

[L'annexe II suit /  
Annex II follows /  
Anlage II folgt /  
[Sigue el Anexo II]

**MODIFICACIONES PROPUESTAS EN RELACIÓN CON LOS  
PROYECTOS DE DIRECTRICES DE EXAMEN  
ANTES DE SU ADOPCIÓN EN LA QUINCUGÉSIMA TERCERA SESIÓN DEL COMITÉ TÉCNICO (TC)**

Revisiones parciales

<b>TC/53/25</b>	<b>Revisión parcial de las directrices de examen de la dianella (<i>Dianella</i> Lam. ex. Juss.)</b>
-----------------	--

En el cuadro siguiente se recogen las observaciones formuladas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión celebrada los días 11 y 12 de enero de 2017. Todas las observaciones se han incorporado ya en el documento TC/53/25, sometido a la consideración del TC:

Portada	Debe rezar “por un experto de Australia”
Nuevo carácter 16	- “medianamente cóncava” debe ser “moderadamente cóncava” - “medianamente convexa” debe ser “moderadamente convexa”

<b>TC/53/26</b>	<b>Revisión parcial de las directrices de examen de la lavanda (<i>Lavandula</i> L.)</b>
-----------------	--

En el cuadro siguiente se recogen las observaciones formuladas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión celebrada los días 11 y 12 de enero de 2017. Todas las observaciones se han incorporado ya en el documento TC/53/26, sometido a la consideración del TC:

Nuevo, a continuación del carácter 7	Colocarlo antes del actual carácter 7 (“longitud” y “anchura” antes de “incisiones”)
Nuevo, a continuación del carácter 30	Colocarlo después del carácter 28

<b>TC/53/27</b>	<b>Revisión parcial de las directrices de examen del tomate</b>
-----------------	---

En el cuadro siguiente se recogen las observaciones formuladas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión celebrada los días 11 y 12 de enero de 2017. Todas las observaciones se han incorporado ya en el documento TC/53/27, sometido a la consideración del TC:

Ad. 57 i), ii)	“2. Estado de cuarentena”: añadir “véase 13.” después de “sí”
----------------	---

<b>TC/53/28</b>	<b>Revisión parcial de las directrices de examen de portainjertos de tomate</b>
-----------------	---

Ad. 16	El texto debe ser “Las variedades de determinados cruzamientos interespecíficos para portainjertos de tomate no producen frutos, o, excepcionalmente, pueden producir unos pocos frutos de muy pequeño tamaño (nota 1).”
--------	--

Nuevas directrices de examen

ABELIA (ABELIA R. BR.)	TG/ABELI(PROJ.6)	Sra. Françoise Jourdan (FR)	TWO	*
	Nº de caracteres: 36 Nº de caracteres (*): 21	(expertos interesados: CA, GB, JP, KR, MX, NZ y QZ)		

a) Modificaciones del documento TG/ABELI(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/ABELI(proj.6)), sometido a la consideración del TC:

Portada	Añadir una nota al pie de página con el texto estándar faltante
5.3 (d)	Se han de revisar los grupos de color (el texto de los grupos 1 y 3 debe ser "verde") <i>Experto principal: el texto de los grupos de color ha de ser el siguiente:</i> Gr. 1: verde Gr. 2: verde amarillento Gr. 3: verde grisáceo Gr. 4: verde púrpuro
5.3 (f)	Se deberá analizar si es conveniente suprimir "Gr. 2: blanco rosáceo" (tras el TWO se eliminó el nivel 1 "blanco rosáceo" del carácter 21) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Car. 8, 9, 10, 25 y 26	Se deberá confirmar si el MG es el método de observación correcto (probablemente 5 plantas se midan individualmente) <i>Experto principal: el MG es el método de observación correcto</i>
Car. 11	Se ha de preguntar al experto principal si procede invertir el orden de los niveles 1 y 2 (conforme al documento TGP/14) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Car. 12	Eliminar (+) y añadir (c) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Car. 14	Eliminar (+) y añadir (d) <i>Experto principal: eliminar únicamente el texto; conservar (+) y las ilustraciones (véase el comentario sobre Ad. 14)</i>
Car. 15	Eliminar (+) y añadir (d) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Car. 22	Se ha de analizar si debe indicarse como PQ <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Car. 24	La variedad ejemplo correspondiente al nivel 1 debe ser "Raspberry Profusion" (con P mayúscula)
Car. 24 al 34	Se ha de especificar la época de observación <i>Experto principal: añadir (h) a los caracteres 24 a 34</i>
Car. 35	Se ha de analizar si se emplea la VG o puede suprimirse <i>Experto principal: suprimir VG</i>
Car. 36	El texto debe ser "Planta: número de flores", niveles "bajo" a "alto" <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 (b)	Se ha de añadir a los caracteres 5 a 19 <i>Experto principal: de acuerdo</i>
8.1 (f)	- el cuadro solo se aplica al carácter 11 y ha de figurar como Ad. 11 - se ha de eliminar (f) de los caracteres 8 a 10 y el cuadro pasará a figurar como Ad. 11 <i>Experto principal: de acuerdo</i> - se ha de analizar el formato del cuadro (emplear un formato acorde al TGP/14)
Ad. 12	Ha de suprimirse (véase (c)) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 14	Ha de suprimirse toda la frase (véase (d)) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Ad. 15	Ha de suprimirse (véase (d)) <i>Experto principal: de acuerdo</i>
TQ 1.	Se ha de añadir el recuadro 1.3 Especie <i>Experto principal: de acuerdo</i>

b) Modificaciones del documento TG/ABELI(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de

directrices de examen (TG/ABELI(proj.6)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): “Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 ‘Examen de la homogeneidad del documento TGP/13 ‘Orientaciones para nuevos tipos y especies.’” <i>Deberá aprobarlo el TWF por correspondencia.</i>
Car. 34	Se ha de añadir una explicación (añadir límites en la escala de notas) <i>Experto principal: se ha de añadir la variedad ejemplo “Bridal Bouquet” en el nivel 3 “intensa”</i> <i>Deberá aprobarlo el TWF por correspondencia.</i>
Car. y Ad. 11	- se ha de analizar si es posible mejorar las ilustraciones (¿emplear fotos en lugar de dibujos?) <i>Experto principal: para el nivel 2 “lanceolada” se ha de emplear la ilustración siguiente</i> 

AGLAONEMA ( <i>Aglaonema</i> SCHOTT.)	TG/AGLAO(PROJ.9)	Sr. Kenji Numaguchi (JP)	TWO	
	Nº de caracteres: 55 Nº de caracteres (*): 48	(expertos interesados: AU, KR, NL, NZ, QZ y ZA)		

a) Modificaciones del documento TG/AGLAO(proj.8), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/AGLAO(proj.9)), sometido a la consideración del TC:

Portada	Añadir una nota al pie de página con el texto estándar faltante
Car. 13	Se deberá indicar como QN
Car. 16	- se ha de añadir un nuevo nivel (nivel 1): “de un color” - se deberá suprimir (j)
Car. 21	Como nivel 13 debe figurar: “en la totalidad”
Car. 25 y 30	Se ha de insertar un espacio antes del paréntesis
Car. 35	Se deberá corregir la ortografía del “reference” (en la versión inglesa)
Car. 36	Se ha de añadir un nuevo nivel (nivel 1): “de un color”
Car. 35 al 49	Se ha de suprimir (e)
Car. 37 y 40	Añadir un espacio entre “leaf” y “blade” (en la versión inglesa)
Caracteres 38, 43, 48 y 8.1 (f) Ejemplo 3	Se ha de suprimir “forma de disposición”
Car. 46	Se deberá corregir la ortografía de “along” y añadir un espacio después de la coma del nivel 15 (en la versión inglesa)
Car. 54	El texto debe ser “Limbo: número de nervios”
Car. 55	El texto debe ser “Limbo: posición del nervio central”
8.1 (a)	El texto de la explicación debe ser “Salvo que se indique lo contrario, las observaciones de la hoja deberán realizarse en hojas completamente desarrolladas del tercio medio del follaje”.
8.1 (b)	La explicación debe trasladarse a Ad. 3 y Ad. 6
8.1 (d)	- la explicación debe trasladarse a Ad. 9 y Ad. 10 - limbo: las líneas que indican la longitud en los dibujos deben tocar la parte basal del limbo.
8.1 (e)	El texto ha de ser “Las observaciones se deberán efectuar en el haz de la hoja”.

8.1 (f)	<p>“Cuando los caracteres se refieren al ‘primer color’, el ‘segundo color’, etc. los colores han de registrarse en el orden en que figura su número en la carta de colores RHS, es decir, el primer color será aquel al que corresponda el número más bajo, el segundo aquel al que corresponda el segundo número en orden ascendente y así sucesivamente. Por ejemplo, si las hojas son verde 137A manchado con blanco 155A, el verde 137A será el primer color y el blanco 155A el segundo color. Si dos colores se encuentran en la misma página de la carta, por ejemplo, verde 137A y verde 137D, se considerará que el 137A es el color al que corresponde el número más bajo. Cabe señalar que en este sistema, la puntuación es independiente de la superficie, por lo tanto, es posible clasificar el color que cubre la superficie más extensa como tercero o cuarto color. La directriz prevé cuatro colores; si hay más, no deberá tenerse en cuenta el color o los colores cuya superficie sea la más pequeña.</p> <p>En <i>Aglaonema</i> el color de la hoja es muy importante para el aspecto general de la variedad. Con frecuencia las hojas son de varios colores que se disponen de forma diferente. En la presente directriz se permite la descripción de hasta cuatro colores, mediante la carta de colores RHS, así como de la distribución, las formas de disposición y la superficie cubierta. Si bien en los encabezamientos se hace referencia al ‘primer color’, el ‘segundo color’, el ‘tercer color’ y el ‘cuarto color’, esa clasificación no responde al tamaño de la superficie cubierta. El orden en el cual deberán observarse los colores está dado por el orden en que figuran en la carta de colores RHS, como se indica en el párrafo anterior. No se proporcionan variedades ejemplo para los caracteres relativos al color de la hoja porque esta directriz permite un número de combinaciones de las observaciones superior al número de combinaciones observadas. En este caso, proporcionar variedades ejemplo para todos los niveles de expresión podría dar lugar a confusión. Con el fin de ilustrar el método de registro, a continuación se presentan los diferentes ejemplos prácticos:”</p>
8.1 (g) y (j)	Véase el comentario sobre los caracteres 16 y 36; conforme a este comentario es posible combinar (g) y (j) con el nivel 1 “de un color/ninguno”
8.1 (h)	Se ha de mejorar el formato de las fotos (igualar el tamaño y la distancia entre fotos). <i>Lo han llevado a cabo los expertos principales</i>
Ad. 4	Se ha de invertir las ilustraciones de los niveles 1 y 5
Ad. 51	Se ha de volver a insertar la explicación como en el proyecto 7
Ad. 54	<ul style="list-style-type: none"> <li>- se ha de añadir “Las observaciones se deberán efectuar en el envés de las hojas”.</li> <li>- se han de mejorar las ilustraciones de manera que las hojas sean del mismo tamaño; se han de diferenciar mejor los niveles 2 y 3.</li> </ul> <i>Lo han llevado a cabo los expertos principales</i>

b) Modificaciones del documento TG/AGLAO(proj.8), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/AGLAO(proj.9)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	<p>Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5):</p> <p>“Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 ‘Examen de la homogeneidad’ del documento TGP/13 ‘Orientaciones para nuevos tipos y especies.’”</p> <p><i>Deberá aprobarlo el TWF por correspondencia.</i></p>
8.1 (a)	(a) se aplica a 53 de 55 caracteres; por lo tanto deben tener una explicación general en lugar de (a)
TQ 7.3 (c), (d)	Se ha de trasladar al TQ 5

MANDIOCA, YUCA ( <i>Manihot esculenta</i> CRANTZ.)	TG/CASSAV(PROJ.8)	Sr. Simeon Kibet (KE), Sr. Fabrício Santos (BR)	TWA/ TWV	*
	Nº de caracteres: 26 Nº de caracteres (*): 15	(expertos interesados: CN, CO, TZ, ZA e ISF)		

a) Modificaciones del documento TG/CASSAV(proj.7), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/CASSAV(proj.8)), sometido a la consideración del TC:

Car. 16	- se ha de analizar si corresponde emplear 2 notas (¿es realmente QL?) o si se producen expresiones intermedias (véase p. ej. el carácter 7 del maíz: Tallo: grado de zigzag: 1) ausente o muy ligero, 2) ligero, 3) fuerte - si QL es correcto, el texto debe ser "Tallo: zigzag" con los niveles 1) "ausente" y 9) "presente" <i>Experto principal: sí, es QL</i>
Ad. 9	Se ha de analizar si es posible mejorar las ilustraciones (¿diagramas en lugar de las fotos actuales?). <i>Lo ha llevado a cabo el experto principal.</i>
Ad. 11	Se ha de mejorar la ilustración (reemplazar por una foto de Ad. 12 y añadir barras para indicar la longitud). <i>Lo ha llevado a cabo el experto principal.</i>
Ad. 16	En el nivel de "zigzag" se debe indicar la nota 9. <i>Véase el comentario sobre el carácter 16</i>
Ad. 19	Eliminar la ilustración y conservar solo el texto

b) Modificaciones del documento TG/CASSAV(proj.7), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/CASSAV(proj.8)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): "Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 'Examen de la homogeneidad' del documento TGP/13 'Orientaciones para nuevos tipos y especies.' <i>Deberán aprobarlo el TWA y el TWV por correspondencia.</i>
Ad. 20	Añadir una flecha a la estípita en la ilustración del nivel 3

Phazelia ( <i>Phacelia tanacetifolia</i> Benth.)	TG/PHACE(PROJ.6)	Sra. Bogna Kowalczyk (PL)	TWA	*
	Nº de caracteres: 30 Nº de caracteres (*): 12	(expertos interesados: AT, CZ, DE, FR, QZ, RO, ESA e ISF)		

a) Modificaciones del documento TG/PHACE(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/PHACE(proj.6)), sometido a la consideración del TC:

Portada	Añadir una nota al pie de página con el texto estándar faltante
Portada	Se deberá analizar si es conveniente suprimir "English Bluebell" (no está en GENIE) <i>Experto principal: reemplazar "English Bluebell" por "California Bluebell"</i>
3.1.2	Suprímase
Car. 12	El texto debe ser "peso de 1.000 semillas"

b) Modificaciones del documento TG/PHACE(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/PHACE(proj.6)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): “Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades alógamas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 ‘Examen de la homogeneidad’ del documento TGP/13 ‘Orientaciones para nuevos tipos y especies.’” <i>Deberá aprobarlo el TWA por correspondencia</i>
Car. 9	- se ha de reducir la escala de manera que solo tenga las notas 1, 3 y 5 - se ha de añadir la variedad ejemplo “Wolga” para el nivel “largo” <i>Deberá aprobarlo el TWA por correspondencia</i>
Car. 10	- se ha de reemplazar reemplazar la variedad ejemplo “Factotum” por “Oka, Wolga” en el nivel 1 “corta” <i>Deberá aprobarlo el TWA por correspondencia</i>

UROCHLOA	TG/UROCH(PROJ.11)	Sr. Fabrício Santos (BR)	TWA	*
	Nº de caracteres: 21 Nº de caracteres (*): 16	(expertos interesados: AU, CO, MX, ZA e ISF)		

a) Modificaciones del documento TG/UROCH(proj.10), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/UROCH(proj.11)), sometido a la consideración del TC:

Car. 6, 7 y 8	Se ha de suprimir (b)
Car. 11	El texto ha de ser “Limbo: pelos”
Car. 14 a 17	Se ha de cambiar el orden de los caracteres: “Inflorescencia: longitud del raquis”, “Inflorescencia: forma del raquis en sección transversal”, “Inflorescencia: longitud de los racimos basales” e “Inflorescencia: longitud del pedúnculo”
Car. 17	Analizar si se ha de añadir la nota (a) <i>Experto principal: sí, añadir (a)</i>
Car. 20	Eliminar (+) y añadir la nota (a)
Ad. 19	Suprímase
Ad. 21	El texto debe ser “La época de comienzo de la floración se alcanza cuando el 50% de las plantas tengan al menos una inflorescencia en máxima exorción”.
9.	Se ha de analizar la pertinencia de la 2ª, 4ª y 5ª referencia y si procede suprimirlas. <i>Experto principal: sí, se han de suprimir (se referían al método de análisis de la ploidía que ya no existe en la directriz).</i>

b) Modificaciones del documento TG/UROCH(proj.10), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/UROCH(proj.11)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): “Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades apomícticas y alógamas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 ‘Examen de la homogeneidad’ del documento TGP/13 ‘Orientaciones para nuevos tipos y especies.’” <i>Deberá aprobarlo el TWA por correspondencia</i>
-----	--

Car. 11 y 12	Se ha de analizar el uso de la variedad ejemplo "BRS Tupi" ("BRS Tupi" empleada para "ausente" en el carácter 11 y "solo en el haz" en el carácter 12) <i>Experto principal: el error está en el carácter 11. Se ha de suprimir "BRS Tupi" como ejemplo de ausencia de pelos (carácter 11). La variedad corregida es "BRS Piatã"</i> <i>Deberá aprobarlo el TWA por correspondencia</i>
Car. 21	Se ha de analizar si el texto debe ser "Época de comienzo de la floración" ¿es realmente la época de comienzo de la floración? ¿Ya hay flores abiertas cuando la inflorescencia está en máxima ejerción? <i>Experto principal: preferiríamos que quedara como está (Época de comienzo de la floración).</i> <i>La manera acordada de analizar el carácter es cuando el 50% de las plantas tienen al menos una inflorescencia en máxima ejerción. En el momento de la inflorescencia en máxima ejerción hay flores que todavía no están abiertas (el estigma no ha emergido todavía) (véase también el carácter 20)</i>
TQ 1	Ha de presentarse por orden alfabético

c) Modificaciones del documento TG/UROCH(proj.11), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 3 y 4 de abril de 2017, que se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

Car. 21	El texto ha de ser "Época de emergencia de la inflorescencia"
---------	---

#### Revisiones

TRIGO ( <i>Triticum aestivum</i> L. EMEND. FIORI ET PAOL.)	TG/3/12(PROJ.6)	Sra. Virgienie Bertoux (FR)	TWA	*
	Nº de caracteres: 27 Nº de caracteres (*): 13	(expertos interesados: AR, AT, AU, BG, BR, CA, CL, CN, CZ, DE, DK, ES, FI, GB, HR, HU, IT, JP, KE, KR, NL, NZ, PL, QZ, RO, SK, UA, ZA, CLI, ESA e ISF)		

Modificaciones del documento TG/3/12(proj.6), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 3 y 4 de abril de 2017, que se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

3.4.4	Se ha de añadir a la versión en alemán
4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): "Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades [tipo o tipos de reproducción o multiplicación]. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 'Examen de la homogeneidad del documento TGP/13 'Orientaciones para nuevos tipos y especies.'" <i>Deberá aprobarlo el TWA por correspondencia</i>
6.5	Debe rezar: "A tamaño de muestra de 100 plantas o partes de plantas B tamaño de muestra de 2.000 plantas o partes de plantas" (número de plantas invertido)
Car. 3	Se ha de reemplazar "(W) SY Ideo" por "(W) Homeros" como variedad ejemplo del nivel 7 <i>Deberá aprobarlo el TWA por correspondencia</i>
Ad. 15	El texto ha de ser "La densidad es la relación entre el número de espiguillas y la longitud de las espigas".
8.3	Se ha de añadir el estado de desarrollo 43 "Vainas recién hinchadas"
9.	La primera referencia bibliográfica ha de ser "ZADOKS, J. C., CHANG, T. T. and KONZAK, C. F., 1974:..."
TQ 4	El formato debe ser acorde al TGP/7 y se han de añadir recuadros de texto para completar "a) cualquier línea parental androestéril" y "el sistema de mantenimiento de las líneas parentales androestériles"
Anexo, Parte II	Se han de añadir los números de los caracteres (28 a 20)

Anexo, Parte III	- el texto de 3.2 ha de ser "... agua destilada hasta obtener 1 l..." - el texto de 4.2.2 ha de ser "... 40 µl TEMED (utilizar directamente de la botella)..." - 5 <u>Reconocimiento de los alelos de las gluteninas</u> , en la banda 20 de peso molecular (kDa) del cuadro se ha de indicar 94 - se ha de analizar el formato
---------------------	--

LECHUGA ( <i>Lactuca sativa</i> L.)	TG/13/11(PROJ.5)	Sra. Amanda van Dijk (NL)	TWV	*
	Nº de caracteres: 53 Nº de caracteres (*): 14	(expertos interesados: BR, CZ, DE, ES, FR, IT, JP, KR, MA, QZ, ZA, CropLife, ESA e ISF)		

a) Modificaciones del documento TG/13/11(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/13/11(proj.5)), sometido a la consideración del TC:

Portada	Añadir una nota al pie de página con el texto estándar faltante
5.3	El texto debe ser "En la primera etapa, el material recolectado deberá dividirse conforme a los tipos descritos en el cuadro 1. En caso de duda respecto del tipo al que pertenece determinada variedad, esta deberá examinarse teniendo en cuenta todos los tipos en cuestión."
5.3, 8.1 (a), TQ 7.3	Emplear "tipo" en todo el documento (para armonizar el uso de "tipo" o "tipo de crecimiento")
Car. 4	El texto ha de ser " <u>Solo variedades con Planta: grado de solapamiento de la parte superior de las hojas: ausente o débil:...</u> "
Car. 7, 8 y 9	El texto ha de ser " <u>Solo variedades con Hojas: número de divisiones: ausentes o en número muy bajo: ...</u> "
Car. 9	- se ha de analizar si "sección transversal" es correcto (o si debe ser "sección longitudinal") - se han de mejorar las ilustraciones - se ha de añadir el (+) faltante <i>Experto principal: el texto ha de ser "... sección longitudinal" y se han proporcionado ilustraciones mejoradas</i>
Car. 19	Se ha de comprobar si se emplea la VS o debe suprimirse <i>Experto principal: originalmente propusimos solo VG. Sin embargo, en el TWV 2015 se decidió añadir VS. Dejarlo como está.</i>
Car. 23	El texto ha de ser " <u>Solo variedades con Hoja: tipo de incisiones del borde: dentadas irregularmente, bidentadas o tridentadas: Hoja:...</u> "
Car. 26, 27, 28, 34	El texto ha de ser "Solo variedades con Planta: grado de solapamiento de la parte superior de las hojas: <u>medio o fuerte:</u> "
Car. 30	Ha de tener los niveles "estrecho", "medio" y "ancho"
8.1 (a)	Se ha de trasladar a 8.3 y añadir la referencia a 8.3 en 5.3 debajo del cuadro
8.1 (b)	El texto ha de ser "... de solapamiento de la parte superior de las hojas ausente o débil..." (2ª línea)
8.1 (c)	El texto ha de ser "... de solapamiento de la parte superior de las hojas medio o fuerte..." El texto ha de ser "... de solapamiento de la parte superior de las hojas ausente o débil..."
Ad. 10	Se han de suprimir las fotos con cogollos.
Ad. 21, 22, 23, 24	El texto ha de ser "... del margen de la mitad distal de la hoja".
Ad. 23	Suprimir los dibujos
Ad. 36	Se deberá mejorar la explicación. <i>Lo ha llevado a cabo el experto principal</i>
Ad. 37	Debe rezar: "Las observaciones se efectuarán en el tallo de las plantas en que haya subido la flor, después de que se hayan abierto las primeras flores. En las variedades en que la época del comienzo de la subida de la flor es muy tardía y tienen un fuerte grado de solapamiento de las hojas: puede practicarse una incisión en las hojas de cobertura del cogollo justo antes del deterioro para poder observar la fasciación.
Ad. 53 y 11.2	- se han de presentar en dos cuadros diferentes - se ha de aclarar "de inoculación mediante siembra en suelo contaminado", "3. muerta" (¿planta/plántula muerta o semilla muerta?)

9.	El texto de la 10ª referencia ha de ser "... y Fontanges,..."
TQ 7.3	Véase la observación sobre 8.1 (a); se ha de adaptar la referencia a 8.3 según proceda

b) Modificaciones del documento TG/13/11(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/13/11(proj.5)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): "Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades propagadas mediante semillas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 'Examen de la homogeneidad' del documento TGP/13 'Orientaciones para nuevos tipos y especies.' <i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i>
Car. 17	Analizar si sería mejor una escala de 1, 2 y 3 o una escala de 1, 2, 3, 4 y 5. Experto principal: <i>proponemos cambiar a una escala de 1-5, en la que 1 es "muy delgada", 2 es "delgada", 3 es "media", 4 es "gruesa" y 5 es "muy gruesa". Proponemos añadir "Stefano" como variedad ejemplo de la nota 1 (muy delgada).</i> <i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i>
Ad. 22	Los dibujos se deben asignar a las notas. <i>Experto principal:</i> <i>Téngase en cuenta que la idea es que los dibujos no representen niveles sino que ilustren ejemplos de cómo observar este carácter en los diferentes tipos de incisión.</i> <i>Proponemos eliminar los dibujos y añadir a la foto el siguiente texto: las flechas indican la zona que se ha de observar.</i>

c) Modificaciones del documento TG/13/11(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 3 y 4 de abril de 2017, que se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

Ad. 22	- se ha de eliminar la fotografía - se ha de añadir la frase "Los siguientes dibujos ilustran cómo observar este carácter en los diferentes tipos de incisión".
--------	--

FRESIA ( <i>Freesia</i> ECKL. EX KLATT)	TG/27/7(PROJ.5)	Sr. Henk de Greef (NL)	TWO	*
	Nº de caracteres: 53 Nº de caracteres (*): 37	(expertos interesados: JP, KR, MX, QZ y ZA)		

a) Modificaciones del documento TG/27/7(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/27/7(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

1.2	Suprímase
4.2.2	El texto debe ser: "Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa,..."
Car. 15	El texto debe ser: "Espiga: grado de zigzag"
Car. 16	El texto debe ser: "Espiga: curvatura de la parte distal"
Car. 22	Analizar si se han de añadir variedades ejemplo. <i>Lo ha llevado a cabo el experto principal.</i>
Car. 23	Analizar si se han de añadir variedades ejemplo. <i>Lo ha llevado a cabo el experto principal.</i>
Car. 30	Se ha de analizar el texto: "Garganta del perianto: número de rayas <del>en la cara ventral de</del> en la cara interna". <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Car. 33, 34, 35, 36	Se ha de emplear "segmento" (en singular)

8.1 (a)	El texto ha de ser "Las observaciones deberán efectuarse cuando se hayan abierto el 50% de las flores de la espiga".
8.1 (g)	Debe rezar: "Las observaciones del filamento, la antera, el estilo y el estigma deberán efectuarse solamente en flores simples y semidobles".
Ad. 11 y Ad. 16	Estas explicaciones se han de trasladar a la página siguiente, respectivamente.
Ad. 19	El texto ha de ser "Las flores simples tienen hasta 6 tépalos. Las flores semidobles tienen entre 7 y 9 tépalos. Las flores dobles tienen más de 9 tépalos."
Ad. 50	Se ha de reemplazar "estilo" por "estigma".

b) Modificaciones del documento TG/27/7(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/27/7(proj.5)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): "Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 'Examen de la homogeneidad' del documento TGP/13 'Orientaciones para nuevos tipos y especies.' <i>Deberá aprobarlo el TWF por correspondencia.</i>
Car. 20	Se ha de analizar si debe añadirse una explicación. <i>Experto principal: no</i>
8.1 (a) y (f)	Se han de englobar en una explicación general sin etiqueta (todas las observaciones se efectúan en el mismo estado)

CASTAÑO	TG/124/4(PROJ.4)	Sr. Katsumi Yamaguchi (JP)	TWF	
	Nº de caracteres: 45 Nº de caracteres (*): 39	(expertos interesados: CN, ES, FR, HU, KR, NZ, QZ y ZA)		

Modificaciones del documento TG/124/4(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 3 y 4 de abril de 2017, que se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): "Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 'Examen de la homogeneidad' del documento TGP/13 'Orientaciones para nuevos tipos y especies.' <i>Deberá aprobarlo el TWF por correspondencia</i>
6.4	El texto ha de ser "Después de la denominación de cada variedad ejemplo se indica su especie mediante (A), (B) o (C)".
Car. 3	Compruébese si realmente se observa por MG.
Car. 9	Añadir (+) y una explicación
Car. 10	Debe rezar "Amento: longitud"
Car. 11	Suprimir (c)
8.1	Se ha de analizar si procede invertir (c) y (d) a fin de seguir un orden cronológico o morfológico como en la tabla de caracteres (flor antes de hoja)
8.1 (b)	El texto ha de ser "... tercio central de la rama..."
8.1 (d)	Suprímase
Ad. 8	Se debe mejorar
Ad. 10	El texto ha de ser "La longitud del amento deberá observarse en una inflorescencia plenamente desarrollada".
Ad. 11	La explicación de (c) es contradictoria
Ad. 12	El texto ha de ser "Se deberá observar la superficie total de la hoja".

Ad. 16	Se ha de suprimir “en posición vertical”
Ad. 36	El texto ha de ser “la apertura del involucro”
Ad. 38	Suprímase
Ad. 43	El texto debe ser “La época de floración masculina...”
9.	El texto de la referencia a Kozaki ha de ser “Kozaki, I. et al., 1996: The fruit in Japan, Yokendo Ltd., JP, pp. 423, pp. 382-383”
TQ 4.2.1	Debe completarse de la siguiente manera: 4.2.1 Multiplicación vegetativa a) esquejes [ ] b) injertos [ ] c) otras (sírvase indicar el método) [ ]

NOGAL ( <i>JUGLANS REGIA</i> L.)	TG/125/7(PROJ.5)	Sra. Dong Pei (CN)	TWF	*
	Nº de caracteres: 31 Nº de caracteres (*): 17	(expertos interesados: ES, FR, HU, JP, KR, QZ, ZA y CIOFORA)		

Modificaciones del documento TG/125/7(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 3 y 4 de abril de 2017, que se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): “Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades alógamas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 ‘Examen de la homogeneidad’ del documento TGP/13 ‘Orientaciones para nuevos tipos y especies.’ <i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i> ”
Car. 2 y 3	Se ha de suprimir (b)
Car. 3	- se ha de examinar el texto del nivel 2 y determinar si procede mejorarlo - se ha de analizar si procede añadir ilustraciones en Ad. 3
Car. 4	Suprimir “lateral” (especificado en la explicación)
Car. 8	- el texto debe ser “Infrutescencia: tipo” - el nivel 4 deberá rezar “ <i>bunched</i> ” (en la versión inglesa)
Car. 10	- analizar si procede “vista ventral” (véase Ad. 10) - revisar si el orden de los niveles y el cuadro están en consonancia con el documento TGP/14
Car. 11	- analizar si procede “vista lateral” (véase Ad. 11) - revisar si el orden de los niveles y el cuadro están en consonancia con el documento TGP/14
Car. 12	Disponer los niveles por el siguiente orden: “reniforme”, “achatada”, “circular” y “elíptica”
Car. 13 y 14	Trasladar el texto entre paréntesis a los Ad. 13 y 14
Car. 23	Analizar si el texto debe ser “ <i>inner pleat wall</i> ” o “ <i>inner pleat wall</i> ” (en la versión inglesa) (véase Ad. 23)
Car. 24	- analizar el método de observación (¿solo MG?), de lo contrario adaptar la explicación - añadir (+)
Car. 29	Analizar si se puede suprimir (¿se facilita información adicional en relación con los caracteres 28 y 30?)
Car. 30	- suprimir los niveles indicados entre paréntesis (sinónimos) - suprimir (c)
8.1 (b)	Suprímase
8.1 (c)	Se ha de suprimir y facilitar explicaciones individuales para los caracteres 6 y 7
8.1 (e)	Se ha de explicar cómo medir y volver a redactar la explicación (¿cómo se determina el contenido de agua exacto?)
Ad. 10	Se ha de examinar
Ad. 11	Se ha de examinar
Ad. 12	Se ha de presentar sin cuadro (todas las ilustraciones en una fila)
Ad. 16	El texto del nivel 2 debe ser: “en los dos tercios superiores”
Ad. 24	Analizar si el texto ha de ser “El espesor de la parte media de la cáscara deberá medirse.”
Ad. 27	Analizar si la explicación corresponde a los niveles de expresión

ACHICORIA DE HOJA ( <i>Cichorium intybus</i> L. VAR. <i>foliosum</i> HEGI)	TG/154/4(PROJ.6)	Sra. Romana Bravi (IT)	TWV	*
	Nº de caracteres: 31 Nº de caracteres (*): 22	(expertos interesados: FR, NL, QZ, CropLife, ESA e ISF)		

a) Modificaciones del documento TG/154/4(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/154/4(proj.6)), sometido a la consideración del TC:

Portada	Añadir una nota al pie de página con el texto estándar faltante
2.3	El texto ha de ser "... o 20 gramos de semillas"
3.1.2	Suprímase
3.3.2	Suprímase
Cuadro 1	El texto de la columna 2 ha de ser: "solamente en manchas".
5.3	- el texto debe ser el mismo que el de las directrices de examen de la lechuga: "En la primera etapa, el material recolectado deberá dividirse conforme a los tipos descritos en el cuadro 1. En caso de duda respecto del tipo al que pertenece determinada variedad, esta deberá examinarse teniendo en cuenta todos los tipos en cuestión." - añadir un encabezado al "Cuadro 1: Clasificación de los tipos según los caracteres" - orden de las columnas: primero los tipos y a continuación los caracteres según el orden con que figuran en la tabla de caracteres. - emplear "tipo" en lugar de "tipo de crecimiento" (en todo el documento)
6.5	Los estados de desarrollo no se aplican
Car 1	Eliminar "en el estado de 5 o 6 hojas" y añadir una explicación en 8.2
Car. 3	Añádase (a)
Car. 5	El texto del nivel 6 debe ser "oblanceolado"
Car. 6	Colocarlo después del carácter 4 (para que "longitud" y "anchura" de la hoja queden juntos)
Car. 9	El texto debe ser "Hoja: distribución de la antocianina"
Car. 11	El texto debe ser "Hoja: perfil del haz"
Car. 14	Observación en el TWV/50: "añadir ilustraciones (dibujos)" Respuesta del experto principal: no he podido elaborar dibujos claros de las ondulaciones debido a su forma tridimensional (debería haber empleado colores o gris y negro). <i>TC-EDC: es suficiente con las variedades ejemplo</i>
Car. 17	Analizar si procede tener los niveles "ausente", "abierto" y "cerrado"
Car. 24	El texto ha de ser "Solamente variedades con Planta: formación del repollo: cerrado: Repollo: grado..."
Car. 27	El texto ha de ser "Repollo: distribución de la pigmentación antociánica en las hojas de cobertura"
8.1 (b)	El texto ha de ser "Las observaciones deberán efectuarse excluyendo las hojas exteriores y centrales".
8.1 (c)	Se ha de suprimir dado que ya se contempla en (a).
Ad. 8	El texto debe ser "Ha de observarse el área total excluyendo el nervio central".
8.3	El texto ha de ser "Tipos de achicoria de hoja"
9.	Se ha de examinar y completar la bibliografía
TQ 1	Se debe analizar si el nombre común debe ser " <i>Salad chicory</i> " (en la versión inglesa)
TQ 6	Añádase un ejemplo de la tabla de caracteres
TQ 7.3	Se debe añadir una solicitud de información sobre el tipo (véanse las directrices de examen de la lechuga)

b) Modificaciones del documento TG/154/4(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/154/4(proj.6)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	<p>Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5):</p> <p>“Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades alógamas, híbridos y líneas puras propagadas mediante semillas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 ‘Examen de la homogeneidad del documento TGP/13 ‘Orientaciones para nuevos tipos y especies.’”</p> <p><i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i></p>
Car. 18	<p>Analizar si el texto ha de ser “Época de madurez para la cosecha” (véase Ad. 18)</p> <p><i>Experto principal: lo he analizado y confirmo que el texto del carácter 18 debe permanecer como “Época de formación del repollo”. Durante el TWV se convino en que la madurez para la cosecha no se aplicaba a la achicoria de hoja dada la dificultad de evaluarla y normalizarla en tantos tipos diferentes de achicoria y la influencia de las condiciones de cultivo.</i></p>
Ad. 18	<p>Todas las variedades alcanzan la madurez para la cosecha pero no todas forman un repollo. La explicación parece describir la madurez para la cosecha. Se aconseja dejar “Época de madurez para la cosecha” redactándolo de la siguiente manera:</p> <p>“La madurez para la cosecha es específica de los tipos de planta: las variedades que forman repollo alcanzan la madurez para la cosecha cuando se ha formado el repollo, mientras que las variedades que no forman repollo alcanzan la madurez para la cosecha cuando se han formado los tallos (tallos de puntarelle) y ha finalizado el desarrollo de las hojas.</p> <p>La expresión deberá adaptarse a las variedades ejemplo.”</p> <p>(texto tomado de (a))</p> <p><i>Experto principal: propongo mantener el texto actual y mejorar la explicación (suprimiendo el texto que se refiere a la madurez para la cosecha): “La época de formación del repollo se determina contando el número de días transcurridos entre el trasplante al terreno y el final de la formación del repollo. La conversión de estas cifras en un nivel de expresión de la escala se deberá basar en las variedades ejemplo.”</i></p> <p><i>Los tipos que forman repollo son los más frecuentes y la época de formación del repollo es uno de sus caracteres más importantes. La explicación del carácter “Época de formación del repollo” es específica de los tipos de repollo y, en este caso, corresponde a la “época de madurez para la cosecha”. Para otros tipos de achicoria, la época de madurez para la cosecha es específica de cada tipo y se explica bien mediante el texto de 8.1 (a)</i></p>

c) Modificaciones del documento TG/154/4(proj.6), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 3 y 4 de abril de 2017, que se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

Car. 16	<p>Se ha de examinar el texto de los niveles de expresión (el nivel 3 no corresponde a la ilustración del TGP/14) y facilitar mejores ilustraciones o determinar si procede suprimir el carácter</p>
Car. 18	<p>El texto debe ser “Solo para variedades que forman repollo: Época de formación del repollo”</p>

8.3	<p>El experto principal proporcionó ilustraciones mejoradas para dos tipos</p> <p>15. Catalogna Puntarelle</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  <p>Catalogna puntarelle a foglia frastagliata</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>Catalogna puntarelle di Galatina</p> </div> </div> <p>16. Barbe de Capucin</p> <div style="text-align: center;">  <p>Barbe de Capucin</p> </div>
-----	--

ENDIVIA ( <i>Cichorium intybus</i> L.)	TG/173/4(proj.6)	Sra. Stéphanie Christien (FR)	TWV	*
	Nº de caracteres: 35 Nº de caracteres (*): 19	(expertos interesados: IT, NL, QZ, CropLife, ESA e ISF)		

a) Modificaciones del documento TG/173/4(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/173/4(proj.6)), sometido a la consideración del TC:

Portada	Añadir una nota al pie de página con el texto estándar faltante
3.1.2	Suprímase
3.5	En el informe del TWV/50 se indica: “analizar si procede añadir información o una explicación sobre los ensayos de floración”. <i>El TC-EDC convino en que no es necesario añadir información ya que se facilita suficiente en la Sección 8.1</i>
4.2.2	4.2.2 “ <i>open polinated</i> ” debe ser “ <i>open pollinated</i> ” (en la versión inglesa)
4.2.3	Suprímase
4.2.4, 4.2.5	Se ha de corregir la ortografía de “ <i>recognisable</i> ”, cambiándola por “ <i>recognizable</i> ” (en la versión inglesa)

4.2.5	En dos lugares debe de dejarse un espacio entre “95%” y “ <i>should</i> ” (en la versión inglesa)
Car. 3	- debe rezar “Planta: hábito” - el texto del nivel 1 debe ser “erecto”, el del nivel 3 “semierecto”, y el del nivel 5 “extendido”
Car. 14	Analizar si el texto debe ser “Hoja: número de incisiones de la parte basal” <i>Experto principal: de acuerdo</i>
Car. 25	Añádase (c)
8.1 (b)	Se debe trasladar a 8.2 y pasar a ser Ad. 4 + 5
8.1 (c)	- debe rezar “Las observaciones deberán efectuarse...”
8.1 (d) y (e)	Se han de combinar (d) y (e) y el texto ha de ser el siguiente: “Las observaciones deberán efectuarse tras un período de forzado antes de exponerlo a la luz solar. Al final del ciclo de cultivo, se cosechan las raíces y se cortan las hojas aproximadamente a 3 cm de su unión a la raíz. Las raíces se conservan a una temperatura que depende de la duración del almacenamiento y con una humedad de aproximadamente el 95%, hasta trasplantarlas a un recipiente en 2 repeticiones de 50 raíces...”
Ad. 18	Suprímase
Ad. 20	El texto debe ser: “Las observaciones se efectuarán cuando se abre la primera flor.”
Ad. 22 y Ad. 23	Debe rezar “Las observaciones deberán efectuarse en las estípulas del tercio superior del tallo floral”.
Ad. 25	Las etiquetas “Polen”/“Ausencia de polen” y “Tubo estaminal bien desarrollado”/“Tubo estaminal menos desarrollado” deben estar frente a las flechas
Ad. 31 y Ad. 32	Suprímase
Ad. 35	Suprimir “se mide” y “(véase (e))”
9.	2ª referencia: reemplazar “CTIEF” por “CTIFL”
TQ 5	Se deberá añadir el carácter 19 (carácter de agrupamiento).
TQ 6	Facilitar un ejemplo diferente (carácter no cualitativo). <i>Lo ha facilitado el experto principal.</i>

b) Modificaciones del documento TG/173/4(proj.5), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/173/4(proj.6)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): “Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades alógamas, híbridos y líneas puras propagadas mediante semillas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 ‘Examen de la homogeneidad del documento TGP/13 ‘Orientaciones para nuevos tipos y especies.’” <i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i>
Car. 1	Se ha de examinar si el texto debe ser “Cotiledón: relación anchura/longitud” y los niveles “bajo”, “medio” y “alto” <i>Experto principal: el examinador DHE francés de la endivia es partidario de la primera propuesta “Cotiledón: forma” con tres niveles de expresión “redondeada”, “elíptica ancha” y “elíptica” por ser más “fácil de entender” que “relación anchura/longitud”; si se optara por la relación “redondeado” pasaría a ser “alta”, etc. Se propone dejarlo como está.</i>
Car. 7	- verificar si debe indicarse QL - verificar si las variedades ejemplo son coherentes en los caracteres 7 y 8 <i>Experto principal: sí, se ha de indicar como cualitativo y tiene las siguientes variedades ejemplo:</i>  <b>Hoja: color</b> solo verde      Excellence, Focus, Genie, Janus      1 verde y rojo      Festive      2 solo rojo      Carla, Redoria      3 <i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i>

Car. 8	<p>Analizar si procede observarse solo en variedades de color rojo y verde (en su caso, el texto del carácter debería ser “Solo en variedades...”)  <i>Experto principal: el examinador DHE francés de la endivia es partidario de evaluar la intensidad general del color, sea cual sea este (solo verde, verde y rojo, solo rojo). Hasta ahora, las observaciones efectuadas en una hoja verde y roja indican que los 2 colores tienen la misma intensidad y, por lo tanto, no es necesario precisar el tipo de color. Se propone dejarlo como está. Se han de incluir las siguientes variedades ejemplo:</i></p> <p><b>Hoja: intensidad del color</b></p> <table border="0"> <tr> <td>claro</td> <td></td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>medio</td> <td>Excellence, <u>Festive</u>, Janus, <u>Redoria</u></td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>oscuro</td> <td><u>Carla</u>, Focus, <u>Genie</u></td> <td>7</td> </tr> </table> <p><i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i></p>	claro		3	medio	Excellence, <u>Festive</u> , Janus, <u>Redoria</u>	5	oscuro	<u>Carla</u> , Focus, <u>Genie</u>	7
claro		3								
medio	Excellence, <u>Festive</u> , Janus, <u>Redoria</u>	5								
oscuro	<u>Carla</u> , Focus, <u>Genie</u>	7								
Car. 31	<p>- verificar si debe indicarse QL  <i>Experto principal: sí, la indicación debe ser QL</i>          - el texto de las variedades ha de ser el siguiente:</p> <p><b>Cogollo: color del limbo</b></p> <table border="0"> <tr> <td>solo amarillo</td> <td>Flexine, <u>Harmonie</u>, Perfo, <u>Takine</u></td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>amarillo y rojo</td> <td></td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>solo rojo</td> <td><u>Festive</u>, <u>Selkis</u></td> <td>3</td> </tr> </table> <p><i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i></p>	solo amarillo	Flexine, <u>Harmonie</u> , Perfo, <u>Takine</u>	1	amarillo y rojo		2	solo rojo	<u>Festive</u> , <u>Selkis</u>	3
solo amarillo	Flexine, <u>Harmonie</u> , Perfo, <u>Takine</u>	1								
amarillo y rojo		2								
solo rojo	<u>Festive</u> , <u>Selkis</u>	3								
Car. 32	<p>- se ha de analizar si solo se aplica a las variedades rojas y amarillas (en su caso, el texto del carácter debería ser “Solo en variedades...”)  <i>Experto principal: el examinador DHE francés de la endivia es partidario de evaluar la intensidad general del color, sea cual sea este (solo verde, verde y rojo, solo rojo). Hasta ahora, las observaciones efectuadas en una hoja verde y roja indican que los 2 colores tienen la misma intensidad y, por lo tanto, no es necesario precisar el tipo de color. Se propone dejarlo como está.</i>          - el texto de las variedades ha de ser el siguiente:</p> <p><b>Cogollo: intensidad del color del limbo</b></p> <table border="0"> <tr> <td>clara</td> <td>Elegance, Perfo</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>media</td> <td>Baccara, <u>Harmonie</u>, Omblin, <u>Selkis</u></td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>oscura</td> <td>Abellis, Ecrine, <u>Festive</u>, <u>Takine</u></td> <td>7</td> </tr> </table> <p><i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i></p>	clara	Elegance, Perfo	3	media	Baccara, <u>Harmonie</u> , Omblin, <u>Selkis</u>	5	oscura	Abellis, Ecrine, <u>Festive</u> , <u>Takine</u>	7
clara	Elegance, Perfo	3								
media	Baccara, <u>Harmonie</u> , Omblin, <u>Selkis</u>	5								
oscura	Abellis, Ecrine, <u>Festive</u> , <u>Takine</u>	7								

c) Modificaciones del documento TG/173/4(proj.6), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 3 y 4 de abril de 2017, que se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

Car. 1	Como nivel 1 debe figurar “circular”
--------	--------------------------------------

PETUNIA ( <i>Petunia</i> JUSS.; <i>xPetchoa</i> J.M.H. SHAW)	TG/212/2(proj.5)	Sra. Andrea Menne (DE)	TWO	*
	Nº de caracteres: 34 Nº de caracteres (*): 17	(expertos interesados: AU, CA, CN, JP, KR, MX, NZ, QZ, ZA y CIOPORA)		

a) Modificaciones del documento TG/212/2(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/212/2(proj.5)) sometido a la consideración del TC:

1.1	Se ha de eliminar la doble notación del punto.
1.2	Se debe suprimir y se debe añadir información en la portada, documentos asociados
4.2.2	Suprímase
5.3 (b)	Car. 3 ya no tiene (*); se ha de analizar si debe suprimirse <i>Experto principal: suprimir de los caracteres de agrupamiento</i>

TQ 5	Car. 3 ya no tiene (*); se ha de analizar si debe suprimirse <i>Experto principal: conservar el carácter 3 en TQ 5</i>
------	---

b) Modificaciones del documento TG/212/2(proj.4), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/212/2(proj.5)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

1.1	El texto debe ser "... <i>Petunia</i> Juss y x <i>Petchoa</i> ..." (se ha de añadir "y")
4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): "Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa y variedades autógamias propagadas mediante semilla. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 'Examen de la homogeneidad' del documento TGP/13 'Orientaciones para nuevos tipos y especies.' <i>Deberá aprobarlo el TWF por correspondencia.</i>
8.1 (a)	- se aplica a todos los caracteres (excepto 2 y 3) y, por lo tanto, se debe tratar en una explicación general, en 8.1. - el texto ha de ser "Salvo indicación en contrario, las observaciones se deberán efectuar en la época de plena floración".
TQ 1.	Se ha de colocar <i>Petunia</i> en 1.1.1 y x <i>Petchoa</i> en 1.2.1 (invertir el orden en que figuran)
TQ 5.7, 5.8	Se ha de indicar que el solicitante debe cumplimentar el cuestionario con la carta de colores RHS <u>o</u> con el grupo de color

CHAMPIÑÓN ( <i>Agaricus bisporus</i> L.)	TG/259/2(proj.4)	Sr. Sergio Semon (QZ)	TWV	
	Nº de caracteres: 27 Nº de caracteres (*): 19	(expertos interesados: FR, HU, JP, KR, ESA e ISF)		

En su reunión celebrada en Ginebra el 11 y 12 de enero de 2017 y el 3 y 4 de abril de 2017, el TC-EDC examinó los documentos TG/259/2(proj.3) y TG/259/2(proj.4).

El TC-EDC recomendó al TC que se remitiera el proyecto de directrices de examen de *Agaricus* al TWV para que este grupo de trabajo las examinara más detenidamente a fin de que se aclararan más, debido a varios aspectos técnicos relativos a ese proyecto.

a) Modificaciones del documento TG/259/2(proj.3), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que ya se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (documento TG/259/2(proj.4)), sometido a la consideración del TC:

Portada	Añadir una nota al pie de página con el texto estándar faltante
Aspectos generales	- La traducción al francés de "fruit bodies" ¿es "organes fructifères" u "organs de fructification"? <i>Experto principal: la traducción correcta es "organes"</i> - La traducción al francés de "fruit bodies" ¿es "cuerpo frutal" o "cuerpo fructífero"? <i>Experto principal: la traducción correcta es "cuerpo fructífero"</i>
Car. 1	Se deberá determinar si es conveniente que rece "Micelio: densidad"
Car. 3	El texto debe ser "Época de inicio de la cosecha"
Car. 7	Se ha de suprimir MG (no se efectúa MG de los caracteres 5 y 6)
Car. 15	El texto debe ser "Solo variedades con sombrero marrón: Sombrero: tono de las escamas en comparación con la superficie"
Car. 21	Determinar si se ha de añadir el estado de desarrollo 3 <i>Experto principal: sí, se ha de añadir el estado de desarrollo 3</i>
Car. 22	El texto ha de ser "Época de apertura del sombrero"
Car. 26	añadir (+)
Car. 27	añadir (+)
8.1 (a)	Ha de suprimirse (véase el estado 2)
8.1 (b) y (e)	Se ha de corregir la indicación de los números de los caracteres en las ilustraciones
8.1 (c)	Ha de suprimirse (véase el estado 5)
8.1 (d)	Ha de suprimirse (véase el estado 3)

Ad. 3	Debe rezar “La época del comienzo de cosecha se alcanza cuando más de 5 cuerpos fructíferos del primer brote se encuentren en el estado de desarrollo 2”.
Ad. 7	Sustituir las fotografías por dibujos. <i>Lo ha llevado a cabo el experto principal.</i>
Ad. 21	- en el diseño del ensayo que se describe en 3.4.2, falta la muestra del estado de desarrollo 3. <i>Experto principal: se ha resuelto añadiendo el estado 3 al carácter 21</i> - se ha de corregir la ortografía de “revealed” en la última frase (en la versión inglesa)

b) Modificaciones del documento TG/259/2(proj.3), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 11 y 12 de enero de 2017, que no se han incorporado en el proyecto de directrices de examen (TG/259/2(proj.4)), sometido a la consideración del TC, pero se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

Aspectos generales	- aclarar el número de plantas que se han de observar para determinar la distinción y la homogeneidad <i>Experto principal: se han de observar 105 cuerpos fructíferos (véase la explicación en 3.4.2)</i> - aclarar que todas las observaciones se deberán efectuar en el primer brote (si hubiera más brotes, se deberán añadir caracteres). <i>Experto principal: confirmo que las observaciones solo se deberán efectuar en el primer brote. Si la frase que figura actualmente en 3.1.3 “Si la distinción solo pudiese demostrarse en el segundo o tercer brote, el solicitante puede pedir una ampliación del período de cultivo” da lugar a confusión, estoy de acuerdo en suprimirla.</i>
3.1.3	- el texto de la primera frase debe ser: “Se considera que el ciclo de cultivo <u>normalmente</u> comprende desde la siembra (inoculación) del blanco hasta el final del primer brote.” - suprimir la segunda frase
3.4.2	- ¿Es el diseño de ensayo que se describe suficiente para observar el carácter 4 “Momento álgido del brote”? <i>Experto principal: sí, es suficiente. Se dan más explicaciones en Ad. 4.</i> - se deberán cosechar cuerpos fructíferos adicionales y observarse en el estado 3. <i>Experto principal: proponer, en cambio, 105 cuerpos fructíferos. El nuevo texto debe ser: “Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 105 cuerpos fructíferos del primer brote, que se dividirán en partes iguales en 3 repeticiones. En el estado de desarrollo 2 deberán recogerse 45 cuerpos fructíferos y en el estado de desarrollo 3 deberán recogerse otros 45 cuerpos fructíferos (véase la Sección 8.3)”</i> - Según parece no es conveniente hacer referencia al número total de frutos en 3.4.2, por lo menos cuando la cifra es tan baja. <i>Experto principal: no entiendo el significado de esta afirmación, dado que es habitual mencionar en las directrices de la UPOV cuántas plantas se han de observar. Espero que la nueva frase de 3.4.2 aclare la situación.</i>
4.1.4	Según 3.4.2 cada carácter se observa en 45 cuerpos fructíferos. Hay como mínimo 3 muestras independientes cosechadas en los estados 2, 3 y 5. <i>Experto principal: el número de cuerpos fructíferos se ha modificado y ahora es de 105 como se indica supra en 3.4.2 (45+15+45).</i>
4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): “Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades alógamas. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la Sección 4.5 ‘Examen de la homogeneidad’ del documento TGP/13 ‘Orientaciones para nuevos tipos y especies.’”

4.2.2	<p>- se ha de reemplazar “alógamas” por “de multiplicación vegetativa” <i>Experto principal: de acuerdo</i></p> <p>- se ha de indicar que en el caso de una muestra de 45 se permitirán 2 fuera de tipo. <i>Experto principal: estoy de acuerdo (estados 2 y 5). Además, indicar también: “En el caso de un tamaño de muestra de 15 cuerpos fructíferos (estado 3), se permitirá 1 planta fuera de tipo”.</i></p> <p>- ¿Corresponde una muestra de 90? <i>Experto principal: el nuevo tamaño de muestra es de 105 (45+15+45). El texto completo de 4.2.2 debe ser: “Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%. “En el caso de una muestra de 45 cuerpos fructíferos (estados 2 y 5), se permitirán 2 plantas fuera de tipo. En el caso de una muestra de 15 cuerpos fructíferos (estado 3), se permitirá 1 planta fuera de tipo.”</i></p> <p>- Si se considera una muestra combinada, el tamaño probablemente sería 45+45+45=135. <i>Experto principal: véase la explicación proporcionada supra</i></p>
Car. 6	Se ha de analizar si procede poner “anchura” con los niveles actuales o dejar “diámetro” con los niveles “estrecho”, “mediano” y “ancho”
Car. 8	Se ha de analizar si se debe indicar QL con los niveles “marrón” y “distinto de marrón”, dado que se necesita una subdivisión QL para los caracteres 9, 10 y 15. <i>Experto principal: estoy de acuerdo en indicar QL con los niveles “marrón” y “distinto de marrón”.</i>
Car. 11	<p>- ¿Cómo se observa la oxidación? <i>Experto principal: véase en Ad. 11 infra una explicación revisada más detallada</i></p> <p>- ¿Se oxidan todas las variedades después de un cierto tiempo? <i>Experto principal: no. La reacción típica de oxidación no se ha observado en diversas variedades, tales como ‘Sylvan A15’, ‘Horst U1’, etc.</i></p> <p>- ¿Es realmente QL? <i>Experto principal: sí, es QL (véase la explicación proporcionada supra)</i></p> <p>- En la explicación se ha de analizar si procede indicar una determinada época de observación <i>Experto principal: ya se la ha indicado en una explicación corregida correspondiente a Ad. 11 infra</i></p>
Car. 27	Se deberá comprobar si debe indicarse como QN
Ad. 4	<p>- las observaciones parecen casi imposibles con un diseño de los ensayos como el que se describe en 3.4.2</p> <p>- se ha de eliminar la primera frase (ya indicado en la tabla de caracteres) <i>Experto principal: propongo una explicación corregida teniendo en cuenta el nuevo texto de 3.4.2:</i> “Se registrarán las fechas en que los cuerpos fructíferos han alcanzado el estado de desarrollo 2. El momento álgido del primer brote es la época en que el mayor número de cuerpos fructíferos han alcanzado este estado.”</p>
Ad. 11	<p>¿Cómo se observa la oxidación? <i>El experto principal proporcionó una explicación revisada: “Los pies han de cortarse transversalmente por la mitad. La oxidación del borde de la superficie de corte (observada visualmente como una pigmentación amarillenta a rosa a roja de la superficie de corte) deberá observarse de 2 a 10 minutos después de haber practicado el corte”.</i></p>
9.	Falta Singer (1986): véase Ad. 21
TQ 5	Se han de reconsiderar algunos caracteres (los caracteres 4 y 13 no son caracteres de agrupamiento). <i>Experto principal: estoy de acuerdo en añadir los caracteres 4 y 13 como caracteres de agrupamiento en la Sección 5.3</i>

PAPAYA ( <i>Carica papaya</i> L.)	TG/264/2(proj.9)	Sr. Alejandro Barrientos-Priego (MX)	TWF	
	Nº de caracteres: 50 Nº de caracteres (*): 21	(expertos interesados: BR, CN, IL, JP, KE, MY, OM, PH, QZ, TH, VN y ZA)		

Modificaciones del documento TG/264/2(proj.9), propuestas por el Comité de Redacción Ampliado en su reunión del 3 y 4 de abril de 2017, que se incorporarán en las directrices de examen aprobadas, a reserva de la aprobación del TWP pertinente, si procede:

Portada	El nombre común en inglés ha de ser "Pawpaw" en lugar de "Papaw"
3.4.1	Se ha de reemplazar "5 árboles" por "5 plantas"
3.4.2	El texto debe ser: "En el caso de variedades de reproducción mediante semillas, cada ensayo deberá..."
4.1.4	- se ha de sustituir "cuerpos frutales" por "plantas" - ha de tener 3 párrafos:  "En el caso de variedades de reproducción mediante semilla,..."  "En el caso de variedades de multiplicación vegetativa,..."  "En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales,..."
4.2	Se debe numerar como 4.2.1 y se debe añadir el párrafo 4.2.2 con el siguiente texto (véase el documento TGP/7/5): "Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la Sección 4.5 'Examen de la homogeneidad' del documento TGP/13 'Orientaciones para nuevos tipos y especies.' <i>Deberá aprobarlo el TWV por correspondencia</i>
5.3	Determinar si se ha de añadir el carácter 23 al TQ 5
Car. 1	Compruébese si debe proporcionarse una variedad ejemplo para el nivel 5
Car. 9	El nivel 1 debe ser "baja", el nivel 3 debe ser "profunda"
Car. 21	El texto debe ser "Fruto de plantas hermafroditas: longitud"
Car. 22	El texto debe ser "Fruto de plantas hermafroditas: anchura"
Car. 23	El texto debe ser "Fruto de plantas hermafroditas: relación longitud/anchura"
Car. 24	El texto debe ser "Fruto de plantas femeninas: longitud"
Car. 25	El texto debe ser "Fruto de plantas femeninas: anchura"
Car. 26	El texto debe ser "Fruto de plantas femeninas: relación longitud/anchura"
Car. 27	El texto debe ser "Fruto de plantas hermafroditas: forma"
Car. 28	El texto debe ser "Fruto de plantas femeninas: forma"
Car. 27 y 28	Se ha de reconsiderar el orden de los niveles de expresión (véase el cuadro de los Ad. 27 y 28) y ambos caracteres han de tener los mismos niveles de expresión o bien dos cuadros diferentes
Car. 42	El texto del nivel 4 (en la versión inglesa) ha de ser " <i>strongly stellate</i> " (marcadamente estrellada)
Car. 49	Se ha de reconsiderar el método de observación para que sea coherente con la explicación facilitada en Ad. 49
8.1	Eliminar el subrayado
Ad. 18	El texto de la segunda frase debe ser: "Las observaciones deberán efectuarse en el momento de la apertura de la primera flor,..."
Ad. 19	El texto de la segunda frase ha de ser "Las observaciones deberán efectuarse en el momento de la apertura de la primera flor".
Ad. 27 y Ad. 28	Se deberá reconsiderar el orden de los niveles en consonancia con el documento TGP/14
TQ 4.2	Completar